

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年九月一日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Setembro de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第123/2021號行政長官批示，續任及委任統計諮詢委員會委員及一名代任人，以及續任該委員會秘書。..... 12774

第124/2021號行政長官批示，免除一名澳門輕軌股份有限公司董事會董事之職務。..... 12776

政府總部事務局：

批示摘錄數份。..... 12776

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2021, que renova o mandato e designa os vogais e um substituto da Comissão Consultiva de Estatística, bem como renova o mandato do secretário da mesma Comissão. 12774

Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2021, que exonera um administrador do Conselho de Administração da Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. 12776

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 12776

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第62/2021號經濟財政司司長批示，將兩名財政局人員在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任續期。..... 12777
- 第63/2021號經濟財政司司長批示，修改第84/2020號經濟財政司司長批示第二款。..... 12777
- 批示摘錄數份。..... 12778

保安司司長辦公室：

- 第102/2021號保安司司長批示，批准取消使用於基馬拉斯大馬路的1台錄像監視系統攝影機及取消使用安裝於北安大馬路及望德聖母灣大馬路的2台錄像監視系統攝影機，以及安裝及使用合共3台錄像監視系統攝影機於相關公共地方。..... 12778

社會文化司司長辦公室：

- 第47/2021號社會文化司司長批示，委任一名社會工作委員會委員，以替代原正選委員。..... 12779
- 第48/2021號社會文化司司長批示，委任婦女及兒童事務委員會一名正選委員及一名候補委員，以分別替代原正選委員及原候補委員。..... 12780

廉政公署：

- 批示摘錄數份。..... 12780

審計署：

- 批示摘錄一份。..... 12781
- 聲明書一份。..... 12782

警察總局：

- 第3/2021號警察總局局長批示，授權及轉授權予電腦及資訊科技廳廳長。..... 12783

海關：

- 批示摘錄數份。..... 12783

立法會輔助部門：

- 議決摘錄數份。..... 12784

檢察長辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 12786
- 聲明書一份。..... 12787

政策研究和區域發展局：

- 批示摘錄一份。..... 12789
- 聲明書一份。..... 12790

澳門基金會：

- 聲明書一份。..... 12790

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2021, que renova a comissão eventual de serviço de dois funcionários da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. 12777
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2021, que altera o n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2020. ... 12777
- Extractos de despachos. 12778

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2021, que autoriza o cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância instalada na Avenida de Guimarães e o cancelamento da utilização de 2 câmaras de videovigilância instaladas na Estrada de Pac On e na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, bem como a instalação e utilização de 3 câmaras de videovigilância no respectivo espaço público. 12778

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2021, que designa um vogal do Conselho de Acção Social, em substituição do outro vogal efectivo. 12779
- Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2021, que designa um vogal efectivo e um vogal suplente do Conselho para os Assuntos das Mulheres e Crianças, em substituição dos outros vogais efectivo e suplente, respectivamente. 12780

Comissariado contra a Corrupção:

- Extractos de despachos. 12780

Comissariado da Auditoria:

- Extracto de despacho. 12781
- Declaração. 12782

Serviços de Polícia Unitários:

- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2021, que delega e subdelega competências no chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação. 12783

Serviços de Alfândega:

- Extractos de despachos. 12783

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Extractos de deliberações. 12784

Gabinete do Procurador:

- Extractos de despachos. 12786
- Declaração. 12787

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:

- Extracto de despacho. 12789
- Declaração. 12790

Fundação Macau:

- Declaração. 12790

新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	12790	Extractos de despachos.	12790
澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：		Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:	
批示摘錄一份。.....	12791	Extracto de despacho.	12791
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
決議摘錄一份。.....	12791	Extracto de deliberação.	12791
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	12792	Extractos de despachos.	12792
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	12795	Extracto de despacho.	12795
經濟及科技發展局：		Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:	
批示摘錄數份。.....	12795	Extractos de despachos.	12795
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	12796	Declarações.	12796
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	12804	Extracto de despacho.	12804
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	12804	Extractos de despachos.	12804
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	12805	Extractos de despachos.	12805
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	12805	Extracto de despacho.	12805
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	12806	Extractos de despachos.	12806
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	12807	Extracto de despacho.	12807
澳門保安部隊高等學校：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	12807	Extracto de despacho.	12807
教育及青年發展局：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
批示摘錄數份。.....	12808	Extractos de despachos.	12808
聲明書一份。.....	12810	Declaração.	12810
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	12810	Extractos de despachos.	12810
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	12812	Extractos de despachos.	12812
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	12813	Extractos de despachos.	12813

土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	12815
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	12815
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	12816
房屋局：	
聲明書數份。.....	12817
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	12817
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	12818
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	12818

政府機關通告及公告

檢察長辦公室佈告：	
為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單。.....	12819
新聞局佈告：	
通告一則，關於為填補二等高級技術員（英文傳意範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人的甄選面試舉行日期、時間及地點。.....	12820
市政署佈告：	
公告一則，關於“為本澳公共廁所管理及清潔服務（2022年-2023年）”進行公開招標。.....	12821
退休基金會佈告：	
告示一則，關於前民政總署一名已故退休技術工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	12822
經濟及科技發展局佈告：	
通告一則，關於更改為填補二等高級技術員（機械及材料範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行地點。.....	12822
財政局佈告：	
跨年度負擔的明細清單（核准日期為2021年7月）。.....	12823

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	12815
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	12815
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	12816
Instituto de Habitação:	
Declarações.	12817
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	12817
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	12818
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	12818

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de <i>software</i>).	12819
Gabinete de Comunicação Social:	
Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa.	12820
Instituto para os Assuntos Municipais:	
Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos de Macau (nos anos 2022-2023)».	12821
Fundo de Pensões:	
Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido operário qualificado, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	12822
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:	
Aviso sobre a alteração do local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais. ..	12822
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Julho de 2021).	12823

澳門金融管理局佈告：

二零二一年七月三十一日的資產負債分析表。 ... 12828

司法警察局佈告：

為進入實習以填補二等刑事偵查員四十缺的培訓課程之最後成績名單。 12830

公告一則，關於張貼為填補二等法證高級技術員（物證範疇）五缺及二等刑事偵查員二十缺對外開考的投考人確定名單。 12831

通告一則，關於為填補二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺及二等法證技術員（電子證據範疇）八缺對外開考心理評估的舉行日期、時間和地點。 12832

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。 12833

公告一則，關於張貼為填補廚房工場範疇技術工人兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。 12833

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，准考人知識考試（駕駛技術實踐考試）的舉行日期、時間及地點。 12834

通告一則，關於為填補二等高級技術員（機電工程範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。 12835

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，知識考試（口試）及甄選面試的舉行日期、時間及地點。 12836

教育及青年發展局佈告：

通告一則，已登記的高等教育課程：澳門大學——科技學院理學碩士學位（物聯網）課程。 12837

文化局佈告：

公告一則，關於“為文化局提供2022年1月至2023年12月的保安服務”的公開招標。 12840

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2021. 12828

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos formandos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de quarenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 12830

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos externos, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas materiais e vinte de investigador criminal de 2.ª classe. 12831

Aviso sobre a data, hora e local de realização da avaliação psicológica dos concursos externos, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas, e oito de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas. 12832

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa. 12833

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área da oficina de cozinha. 12833

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova prática de técnica de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 12834

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 12835

Aviso sobre as datas, horas e local para a realização da prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e inglesa). 12836

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de mestrado em Ciências (*Internet das Coisas*) da Universidade de Macau — Faculdade de Ciências e Tecnologia. 12837

Instituto Cultural:

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de segurança para o Instituto Cultural, de Janeiro de 2022 a Dezembro de 2023. 12840

體育局佈告：

為填補二等高級技術員（葡文傳意範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 12842

衛生局佈告：

家庭醫學專科最後評核考試的評核成績名單。... 12843

通告一則，關於將透過二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的二零二一年五月二十日的批示所訂定的防控措施的实施期延長至二零二一年十二月二十二日止。..... 12844

通告一則，關於委任胃腸科專科最後評核考試的典試委員會成員及張貼考試時間及須知。..... 12844

通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 12845

澳門大學佈告：

將若干職權授予呂志和書院院長。..... 12846

將若干職權轉授予中華醫藥研究院副院長。..... 12847

將若干職權授予呂志和書院院長。..... 12848

將若干職權轉授予教育學院代副院長。..... 12849

海事及水務局佈告：

通告一則，關於為填補二等海上交通控制員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。 12851

通告一則，關於為填補二等高級技術員（水務技術範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 12851

建設發展辦公室佈告：

通告一則，關於「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的補充說明。..... 12852

通告一則，關於「新城A區A4地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的補充說明。..... 12852

Instituto do Desporto:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe, área de comunicação em língua portuguesa. ... 12842

Serviços de Saúde:

Lista de classificação do exame final de especialidade em medicina familiar. 12843

Aviso sobre a determinação do prolongamento do período de vigência da medida de controlo prevista no despacho emitido em 20 de Maio de 2021, publicado através de aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, até ao dia 22 de Dezembro de 2021. ... 12844

Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em gastroenterologia e a afixação da hora de prova e as observações. 12844

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe, área jurídica. 12845

Universidade de Macau:

Delegação de poderes no director do Colégio Lui Che Woo. 12846

Subdelegação de poderes no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas. 12847

Delegação de poderes no director do Colégio Lui Che Woo. 12848

Subdelegação de poderes na subdirectora, substituta, da Faculdade de Ciências da Educação. 12849

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.^a classe. 12851

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe, área de tecnologia das águas. 12851

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Aviso referente à prestação da aclaração complementar relativa ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A2 da Nova Zona de Aterro A». 12852

Aviso referente à prestação da aclaração complementar relativa ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A4 da Nova Zona de Aterro A». 12852

通告一則，關於「新城A區A3地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的補充說明。.....	12853
通告一則，關於「新城A區A12地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的補充說明。.....	12853
通告一則，關於「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的補充說明。.....	12853

公證署公告及其他公告

澳門國際生殖健康關愛協會——章程。.....	12854
澳門南莊同鄉會——章程。.....	12855
澳門國際超模演藝協會——章程。.....	12856
澳門華能體育會——章程。.....	12858
澳門亞太文化藝術產業協會——章程。.....	12858
澳門百利體育會——章程。.....	12859
湖南——澳門——非洲葡語國家漁業產業服務聯盟——章程。.....	12860
粵港澳大灣區（澳門）品牌發展協會——章程。.....	12861
澳門網球總會——修改章程。.....	12862
澳門職業暨健康文化協會——修改章程。.....	12865
澳門北京醫科大學校友會——修改章程。.....	12865
中國澳門軟式曲棍球總會——修改章程。.....	12865
萬通保險國際有限公司——澳門分行——二零二零年度營業帳目報告。.....	12866
富衛人壽保險（澳門）股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	12872
中國太平保險（澳門）股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	12876
中國人壽保險（海外）股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	12880

Aviso referente à prestação da esclarecimento complementar relativa ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A3 da Nova Zona de Aterro A».	12853
Aviso referente à prestação da esclarecimento complementar relativa ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A12 da Nova Zona de Aterro A».	12853
Aviso referente à prestação da esclarecimento complementar relativa ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A1 da Nova Zona de Aterro A».	12853

Anúncios notariais e outros

Associação Internacional de Cuidados de Saúde Reprodutiva de Macau. — Estatutos.	12854
Associação dos Conterrâneos de NanZhuang em Macau. — Estatutos.	12855
澳門國際超模演藝協會. — Estatutos.	12856
Macao Wa Nang Sports Association. — Estatutos.	12858
Macao Asia Pacific Culture and Art Industry. — Estatutos.	12858
Macao Pak Lei Sports Association. — Estatutos.	12859
Aliança de Serviços para os Sectores da Pesca de Hunan, Macau, e dos Países Africanos de Língua Portuguesa. — Estatutos.	12860
Associação do Desenvolvimento de Marca (Macau) Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. — Estatutos.	12861
Associação de Ténis de Macau. — Alteração dos estatutos.	12862
Associação de Profissionais e Saudável Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos.	12865
Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Medicina de Beijing de Macau. — Alteração dos estatutos.	12865
Macao China Floorball General Association. — Alteração dos estatutos.	12865
YF Life Insurance International Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2020.	12866
Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020.	12872
Companhia de Seguros China Taiping (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020.	12876
China Life Insurance (Overseas) Co. Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2020.	12880

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 123/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條及第十六條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 12.º e 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、續任以下人士為統計諮詢委員會委員：

1. É renovado o mandato dos vogais da Comissão Consultiva de Estatística:

(一) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款a項所指統計暨普查局代表麥恆珍；

1) Mak Hang Chan, representante da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos a que se refere a alínea a) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro;

(二) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款b項所指澳門金融管理局代表陳守信；

2) Chan Sau San, representante da Autoridade Monetária de Macau a que se refere a alínea b) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro;

(三) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款d項所指的行政當局各職權範疇之代表：

3) Representantes das áreas de competência funcional da Administração a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro:

(1) 經濟財政職權範疇代表尉東君；

(1) Wai Tong Kuan, em representação da área de competência da Economia e Finanças;

(2) 保安職權範疇代表賴東生；

(2) Lai Tong Sang, em representação da área de competência da Segurança;

(3) 社會文化職權範疇代表梁詠嫻；

(3) Leong Veng Hang, em representação da área de competência dos Assuntos Sociais e Cultura;

(4) 運輸工務職權範疇代表呂美瑩；

(4) Lu My Yen, em representação da área de competência dos Transportes e Obras Públicas;

(四) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款e項所指的社團代表：

4) Representantes de associações a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro:

(1) 澳門中華總商會代表馬志達，代任人余昇；

(1) Ma João e, como substituto, U Seng, em representação da Associação Comercial de Macau;

(2) 澳門街坊會聯合總會代表林偉雄，代任人傅宇安；

(2) Lam Vai Hong e, como substituto, Fu U On, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

(3) 澳門工會聯合總會代表柯麗香，代任人馮家偉；

(3) O Lai Heong e, como substituto, Fong Ka Wai, em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;

(4) 澳門出入口商會代表蕭家浩，代任人李俊鳴；

(4) Sio, Alfredo e, como substituto, Lei, Alberto, em representação da Associação dos Exportadores e Importadores de Macau;

(5) 澳門建築置業商會代表麥冬青；

(5) Mak Tong Cheng, em representação da Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau;

(五) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第二款所指私人機構或實體的代表：

(1) 澳門金融學會代表陳偉成，代任人胡倫；

(2) 澳門會議展覽業協會代表潘耀榮，代任人洪于德。

二、委任以下人士為統計諮詢委員會委員：

(一) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款d項所指的行政法務職權範疇代表陳榮喜；

(二) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款e項所指的社團代表：

(1) 澳門廠商聯合會代表郭張蘇珊，代任人黃焯華；

(2) 澳門酒店協會代表卓凱彬，代任人Adrião Mito Pinto Marques；

(三) 十月十四日第62/96/M號法令第十二條第二款所指私人機構或實體的代表：

(1) 澳門大學工商管理學院院長陳靖涵，代任人澳門大學科技學院副教授丁燈；

(2) 澳門大學博彩研究所所長馮家超，代任人澳門大學工商管理學院金融及商業經濟學系系主任李國強；

(3) 澳門理工學院應用科學高等學校副教授柯韋，代任人澳門理工學院管理科學高等學校校長黃貴海；

(4) 澳門金融學會代表盧志文，代任人吳耀琪。

三、委任劉嘉禮為澳門建築置業商會代表麥冬青的代任人。

四、續任高展文為十月十四日第62/96/M號法令第十六條第三款所指的統計諮詢委員會秘書，為期兩年。

五、本批示自二零二一年七月十七日起產生效力。

二零二一年八月二十日

行政長官 賀一誠

5) Representantes de organismos ou entidades privadas a que se refere o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro:

(1) Chan Wai Shing, Raymond e, como substituto, Vu Lon, em representação do Instituto de Formação Financeira de Macau;

(2) Poon Yiu Wing Irwin e, como substituto, Hong, U Tak, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau.

2. São designados vogais da Comissão Consultiva de Estatística:

1) Chan Weng Hei, representante da área de competência da Administração e Justiça a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro;

2) Representantes de associações a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro:

(1) Kwok, Susan So Shan e, como substituto, Vong Chiok Va, em representação da Associação Industrial de Macau;

(2) Toh Kai Bin Calvin e, como substituto, Adrião Mito Pinto Marques, em representação da Associação de Hotéis de Macau;

3) Representantes de organismos ou entidades privadas a que se refere o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro:

(1) Chen Jinghan, directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau e, como substituto, Ding Deng, professor associado da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau;

(2) Fong Ka Chio, director do Instituto de Estudos sobre o Jogo da Universidade de Macau e, como substituto, Li Guo-qiang, chefe do Departamento de Finanças e Economia Comercial da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau;

(3) Ke Wei, professor associado da Escola Superior de Ciências Aplicadas do Instituto Politécnico de Macau e, como substituto, Huang Guihai, director da Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau;

(4) Lo Chi Man e, como substituto, Ng Io Kei, em representação do Instituto de Formação Financeira de Macau.

3. É designado Lau Catlai Gabriel, como substituto de Mak Tong Cheng, em representação da Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau.

4. É renovada a nomeação de Kou Chin Man, como secretário da Comissão Consultiva de Estatística a que se refere o n.º 3 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, pelo período de dois anos.

5. O presente despacho produz efeitos desde 17 de Julho de 2021.

20 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 124/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款之規定，作出本批示。

一、應工商業發展基金代表戴建業之請求，免除其擔任澳門輕軌股份有限公司董事會董事之職務。

二、本批示自二零二一年九月八日起產生效力。

二零二一年八月二十四日

行政長官 賀一誠

二零二一年八月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de administrador do Conselho de Administração da Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., Tai Kin Ip, em representação do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 8 de Setembro de 2021.

24 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Agosto de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局**批示摘錄**

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月五日批示：

應韋健瑩的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年九月一日起終止。

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月二十九日批示：

韋志炎——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，續訂其在本局擔任第一職階二等高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年九月一日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

——劉季良，第一職階二等高級技術員，自二零二一年九月十一日；

——容博桑，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年八月二十四日。

二零二一年八月二十四日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2021:

Wai Kin Ieng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2021:

Wai Chi Im — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas:

— Lao Kuai Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2021;

— Iong Pok San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 24 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

第 62/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第181/2019號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零二一年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零二一年八月二十五日

經濟財政司司長 李偉農

第 63/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款(二)項、第181/2019號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、修改第84/2020號經濟財政司司長批示第二款如下：

“二、上款所指獲委任人的每月報酬由澳門工業園區發展有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。”

二、本批示自二零二一年九月一日起產生效力。

二零二一年八月二十五日

經濟財政司司長 李偉農

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 62/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2021.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

25 de Agosto de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 63/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. O n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2020 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A remuneração mensal do nomeado referido no número anterior é estabelecida pela Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.»

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2021.

25 de Agosto de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零二一年七月二十八日作出的批示：

何子浩——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零二一年十月十九日起續期至二零二二年十二月十九日止。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十八日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年九月二十三日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年八月二十四日作出的批示：

黃翰寧——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條第一款及第二款及第十五條第一款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任消費者委員會執行委員會主席的定期委任，自二零二一年九月二十九日起續期至二零二二年八月十二日止。

二零二一年八月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 102/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一) 取消使用經第55/2020號保安司司長批示許可使用於基馬拉斯大馬路的1台錄像監視系統攝影機（編號：TD007）；

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2021:

Ho Chi Hou — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2021 até 19 de Dezembro de 2022.

Por despacho da signatária, de 28 de Julho de 2021:

Lao Ka — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2021:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, como presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 15.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2021 até 12 de Agosto de 2022, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º TD007) instalada na Avenida de Guimarães, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2020;

二) 取消使用經第108/2020號保安司司長批示許可安裝於北安大馬路及望德聖母灣大馬路的2台錄像監視系統攝影機(編號: TF018及TI019);

三) 於下列公共地方(附表)安裝及使用合共3台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、第一款三)項所指攝影機(編號: TD007A)的使用許可期間與第55/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致, 攝影機(編號: TF018A及TI019A)的使用許可期間與第108/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致; 可續期, 為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年八月二十四日

保安司司長 黃少澤

附表:

序號	鏡頭編號	安裝位置	監察範圍
1.	TD007A	基馬拉斯大馬路	基馬拉斯大馬路
2.	TF018A	北安大馬路	北安大馬路
3.	TI019A	望德聖母灣大馬路	望德聖母灣大馬路

二零二一年八月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 47/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款(五)項、以及經第13/2011號行政法規修改的第

2) O cancelamento da utilização de 2 câmaras de videovigilância instaladas na Estrada de Pac On e na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança (n.ºs TF018 e TI019), cujas autorizações foram conferidas pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020;

3) A instalação e utilização de 3 câmaras de videovigilância no espaço público mencionado em Anexo.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização da câmara de videovigilância (n.º TD007A), referida na alínea 3) do n.º 1, coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2020 e o prazo da autorização das câmaras de videovigilância (n.ºs TF018A e TI019A), referidas na mesma alínea, coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Agosto de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Anexo:

N.º sequencial	N.º da câmara	Localização	Área de vigilância
1	TD007A	Avenida de Guimarães	Avenida de Guimarães
2	TF018A	Estrada de Pac On	Estrada de Pac On
3	TI019A	Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança	Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 47/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, e do n.º 2 e da alínea 9) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003 (Compo-

33/2003號行政法規《社會工作委員會的組成、架構及運作方式》第二條第二款及第四款（九）項的規定，作出本批示。

一、委任澳門天主教美滿家庭協進會代表朱志強為社會工作委員會委員，以替代原正選委員黃正為，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年八月十九日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 48/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第27/2016號行政法規《婦女及兒童事務委員會》第四條第一款（九）項及第五條第一款的規定，作出本批示。

一、委任澳門天主教美滿家庭協進會代表布佩賢及朱志強為婦女及兒童事務委員會正選委員及候補委員，以分別替代原正選委員黃正為及原候補委員布佩賢，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年八月十九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年八月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

sição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2011, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Chu Chi Keong, representante do Movimento Católico de Apoio à Família – Macau, como vogal do Conselho de Acção Social, em substituição de Wong Ching Wai Alexander, até ao termo do mandato do substituído.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Agosto de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 9) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2016 (Conselho para os Assuntos das Mulheres e Crianças), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como vogais efectivo e suplente do Conselho para os Assuntos das Mulheres e Crianças, Pou Pui In e Chu Chi Keong, respectivamente, representantes do Movimento Católico de Apoio à Família – Macau, em substituição do Wong Ching Wai Alexander e Pou Pui In, respectivamente, até ao termo do mandato dos substituídos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Agosto de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年八月十八日批示如下：

周惠眉及黃永珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二一年十一月一日起，以定期委任方式續任為第一職階特級技術員，為期一年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Agosto de 2021:

Chao Wai Mei e Wong Weng San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como técnicas especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2021.

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，下列人員在本公署擔任職務的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月一日起生效：

——羅景祥，第七職階輕型車輛司機；

——方玉娥，第四職階勤雜人員。

二零二一年八月二十四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conforme a seguir discriminado, a partir de 1 de Novembro de 2021:

— Lo Keng Cheong, motorista de ligeiros, 7.º escalão;

— Fong Iok Ngo, auxiliar, 4.º escalão.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Agosto de 2021.
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零二一年八月二十五日的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階一等技術輔導員廖子榮在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Agosto de 2021:

Lio Chi Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明書
Declaração
摘要
Extrato

審計署——部門預算

Comissariado da Auditoria — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
714001			審計署 - 部門預算 Comissariado da Auditoria - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	230,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		230,000.00
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	10,000.00	
	1-01-1	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		660,000.00
	1-01-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	300,000.00	
	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	350,000.00	
總額 Total				890,000.00	890,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/08/2021之審計長批示 Despacho do Exm.º Sr. Comissário, de 02/08/2021					

二零二一年八月二十六日於審計長辦公室——辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 26 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

警 察 總 局

第 3/2021 號警察總局局長批示

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和第三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予電腦及資訊科技廳廳長鄭奇添在該廳的範疇下作出下列行為的權限：

(一) 決定有關人員年假之享用或提前享用；

(二) 決定有關人員缺勤或遲到是否合理；

(三) 批准有關人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准簽發存檔於該廳文件之證明，但法律另有規定者除外。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認電腦及資訊科技廳廳長自二零二一年八月十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零二一年八月十九日的批示認可)

二零二一年八月二十五日

局長 梁文昌

二零二一年八月二十五日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2021

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação, Cheang Kei Tim, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do referido departamento:

1) Decidir sobre o gozo e a antecipação do gozo de férias do respectivo pessoal;

2) Justificar faltas e atrasos do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no referido departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 18 de Agosto de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2021).

25 de Agosto de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Agosto de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自海關關長於二零二一年八月十二日所作的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 12 de Agosto de 2021:

Ng Man Sam e Wong Ka Chon, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, n.ºs 170080 e 170091 — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico

則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階一等技術員編號170080——吳文沁及170091——黃嘉俊擔任澳門海關文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階首席高級技術員編號140011——吳偉堅、140021——林志勤、140031——黃祖耀及140041——盧兆栢擔任澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月二十四日於海關

副關長 周見靄

do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Wai Kin, Lam Chi Kan, Wong Chou Io e Lou Sio Pak, técnicos superiores principais, 2.º escalão, n.ºs 140011, 140021, 140031 e 140041 — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Agosto de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二一年七月二十九日議決如下：

楊瑞茹——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)及(五)項、第三十四條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任秘書長的定期委任續期兩年，自二零二一年十月一日起生效。

潘錦屏——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款第(二)及(五)項、第三十五條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任副秘書長的定期委任續期兩年，自二零二二年一月一日起生效。

梁燕萍——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任綜合事務廳廳長的定期委任續期兩年，自二零二一年十一月三日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Julho de 2021:

Yeong Soi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária-geral destes Serviços, nos termos das alíneas 2) e 5) do n.º 1 do artigo 9.º e do artigo 34.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Pun Kam Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária-geral adjunta destes Serviços, nos termos das alíneas 2) e 5) do n.º 1 do artigo 9.º e do artigo 35.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Leong In Peng Erica — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Assuntos Gerais destes Serviços, nos termos das alíneas 2) do n.º 1 do artigo 9.º e do artigo 36.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2021.

陳家偉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任人力資源暨財政處處長的定期委任續期一年，自二零二一年十一月三日起生效。

黎建明——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任資訊暨圖書管理處處長的定期委任續期一年，自二零二一年十一月三日起生效。

關冠芬——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，在本會輔助部門擔任顧問的定期委任續期兩年，自二零二二年一月一日起生效。

姜燕——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任顧問的定期委任續期兩年，自二零二一年十月十六日起生效。

張涵——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任技術顧問的定期委任續期一年，自二零二一年十二月十六日起生效。

鄧凱欣——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問翻譯員，自二零二一年九月二十七日起生效。

陳志輝及廖威進——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機之行政任用合同續期一年，自二零二一年十月一日起生效。

鄭劍峰、張欣傑及何淑儀——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同續期一年，自二零二一年九月二日起生效。

李雲龍——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同續期一年，自二零二一年十月一日起生效。

Chan Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 9.º e do artigo 36.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Lai Kin Meng André — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 9.º e do artigo 36.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Kuan Kun Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Jiang Yan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Cheong Ham — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2021.

Manuela Regina Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 1) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir de 27 de Setembro de 2021.

Chan Chi Fai e Lio Wai Chon — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Cheang Kim Fong, Cheong Ian Kit e Ho Sok I — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Lei Wan Long — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

立法會執行委員會於二零二一年八月二日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席翻譯員，自二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年八月二十三日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年八月三日的批示：

周海軍——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階輕型車輛司機，為期六個月試用期，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零二一年八月九日的批示：

方煥庭——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月三日起晉階為第三職階特級技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零二一年八月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項、第二款，以及第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任黎瑞蘭及梁美琪擔任本辦公室編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，自公佈日起生效。

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 de Agosto de 2021:

Wong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para intérprete-tradutor principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.^o 1 do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, na redacção vigente, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Agosto de 2021. — A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Agosto de 2021:

Chao Hoi Kuan — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Agosto de 2021:

Fong Wun Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 3 de Agosto de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Agosto de 2021:

Lai Soi Lan e Leong Mei Kei — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 2, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, a partir da data da sua publicação.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
715001			檢察長辦公室 Gabinete do Procurador		
	2-05-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	100,000.00	
	2-05-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		100,000.00
	2-05-1	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		541,000.00
	2-05-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,050,000.00
	2-05-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	1,120,000.00	
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		200,000.00
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	621,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	50,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
		06/08/2021之檢察長批示 Referente à autorização : Despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 06/08/2021		
		總額 Total	1,891,000.00	1,891,000.00

二零二一年八月二十六日於檢察長辦公室——辦公室主任 譚炳榮

Gabinete do Procurador, aos 26 de Agosto de 2021. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

透過行政長官二零二一年八月十三日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，以及第20/2018號行政法規第三條第二款（三）項的規定，以定期委任方式委任黎宇明擔任政策研究和區域發展局綜合支援廳廳長，自二零二一年九月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黎宇明的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

2. 學歷：

——美國德州大學達拉斯分校工商管理碩士；

——美國德州大學達拉斯分校信息系統管理碩士；

——北京清華大學經濟管理學院信息系統管理學士。

3. 專業簡歷：

——2007年至2010年，擔任美國塞拉尼斯公司（總部）軟件開發分析師；

——2010年至2012年，擔任美國塞拉尼斯公司（總部）生產智能化與系統整合部門主管；

——2012年2月至12月，擔任美國Dell公司（業務）首席解決方案顧問及資深系統整合顧問；

——2013年至2014年，擔任澳門特別行政區政府政策研究室高級技術員；

——2015年至2018年，擔任澳門特別行政區政府行政長官辦公室高級技術員；

——2019年1月至12月，擔任澳門特別行政區政府行政長官辦公室顧問；

——2019年12月至今，擔任政策研究和區域發展局宣傳推廣處處長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2021:

Lai U Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Apoio Geral da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, nos termos das disposições conjugadas da alínea I) do n.º 3 do artigo 2.º, e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, do artigo 2.º, do n.º 1 do artigo 3.º, dos artigos 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e da alínea 3) do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2018, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lai U Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo acima referido, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas da Universidade do Texas, Dallas, dos Estados Unidos da América;

— Mestrado em Gestão de Sistemas de Informação da Universidade do Texas, Dallas, dos Estados Unidos da América;

— Licenciatura em Gestão de Sistemas de Informação da Universidade Tsinghua de Pequim.

3. Currículo profissional:

— Analista de desenvolvimento de *software* da Sede de *Celanese Corporation* dos Estados Unidos da América, de 2007 a 2010;

— Chefe dos Serviços de Inteligência de Produção e Integração de Sistemas da Sede de *Celanese Corporation* dos Estados Unidos da América, de 2010 a 2012;

— Consultor principal de soluções e consultor sénior de integração de sistemas da Empresa Dell (negócios) dos Estados Unidos da América, de Fevereiro a Dezembro de 2012;

— Técnico superior do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, de 2013 a 2014;

— Técnico superior do Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de 2015 a 2018;

— Assessor do Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de Janeiro a Dezembro de 2019;

— Chefe da Divisão de Divulgação e Promoção da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, desde Dezembro de 2019 até à presente data.

聲明

為著有關效力，茲聲明，應許燕華要求，其擔任本局綜合支援廳廳長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期滿時終止，自二零二一年九月一日起生效。

二零二一年八月二十四日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hoi In Va cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Geral destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 24 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

澳門基金會

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
907001-00	9-99-0	38-02-01-99-00	澳門基金會 Fundação Macau 其他——財團、社團及組織 Outras — Fundações, associações e organizações		\$ 80,000,000.00
	9-99-0	38-02-02-99-00	其他——企業 Outras — Empresas	\$ 80,000,000.00	
			總額 Total	\$ 80,000,000.00	\$ 80,000,000.00
核准依據： Referente à autorização:			17/08/2021之行政長官批示 Despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17/08/2021		

二零二一年八月十一日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——副主席：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 11 de Agosto de 2021. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — A Vice-Presidente, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年八月十二日作出的批示：

周婉茵——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款和第三款及第六條第四款的規定，其在本局擔

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho da directora do Gabinete, de 12 de Agosto de 2021:

Chao Un Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como

任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二一年十月十一日起續期三年。

摘錄自局長於二零二一年八月十八日作出的批示：

李秀玉，第三職階顧問高級技術員——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月十九日於新聞局

局長 陳露

técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Outubro de 2021.

Por despacho da directora do Gabinete, de 18 de Agosto de 2021:

Lei Sao Iok, técnica superior assessora, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Agosto de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年八月十二日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零二一年九月十日起續期兩年。

二零二一年八月二十五日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 譚俊榮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2021:

Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir do dia 10 de Setembro de 2021.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 25 de Agosto de 2021. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二一年八月十三日會議所作之決議：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款的規定，以行政任用合同任用的衛生監督廳第三職階特級行政技術助理員胡文輝，獲

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Agosto de 2021:

Wu Man Fai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do DIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente

准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自本決議摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do respectivo extracto de deliberação, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021.

二零二一年八月二十三日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 23 de Agosto de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月二十三日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士梁惠雯，退休及撫卹制度會員編號178730，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零二一年八月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第二職階首席顧問高級技術員羅慶權，退休及撫卹制度會員編號162485，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二一年八月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的395點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員李錦昌，退休及撫卹制度會員編號145947，因符合現行《澳門公共行政工作人員

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2021:

1. Leong Wai Man, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 178730 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Heng Kun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 162485 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 395 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Cheong, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 145947 do Regime de

通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二一年七月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海事及水務局第三職階首席海事人員羅廣南，退休及撫卹制度會員編號105830，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零二一年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第三職階關務監督陳堅良，退休及撫卹制度會員編號104892，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的535點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月十九日作出的批示：

退休基金會高級技術員劉婉婷，供款人編號3000612，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Kuong Nam, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 105830 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kin Leong, comissário alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 104892 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 535 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2021:

Lau Un Teng, técnica superior do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3000612, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de

滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生孫國強，供款人編號6117552，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

懲教管理局警員黎永燊，供款人編號6144460，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零二一年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年八月二十四日作出的批示：

下列公積金制度前供款人，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一五年九月七日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6123617	何漪雪
6143375	何頌賢

按行政管理委員會主席於二零二一年八月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律的第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，吳華達獲確定委任為本會人員編制第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sun Guoqiang, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6117552, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Weng San, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6144460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do disposto no artigo 14.º, n.º 3, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2021:

As ex-contribuintes do Regime de Previdência abaixo mencionadas, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6123617	Ho I Sut
6143375	Ho Chong In

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 20 de Agosto de 2021:

Ng Wa Tat — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 26 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零二一年八月二十三日的批示：

本局第五職階勤雜人員陳俊傑，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第四款的規定，有關合同獲續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

二零二一年八月二十四日於印務局

局長 梁葆瑩

經濟及科技發展局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月五日之批示：

談智仁——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年八月一日起晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局下列人員第一職階二等高級技術員（經濟範疇）由臨時委任轉為確定委任出任該職位，並自相關之日期開始生效：

何梓洋及鄧卓輝自二零二一年八月二十三日起生效；

張俊傑、蔡煌騰、何子聰、洪萩莎、翁年輝、劉理超、李肖君及勞永康自二零二一年九月十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十六日之批示：

羅俊添，第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零二一年七月二十二日起生效。

二零二一年八月二十四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 23 de Agosto de 2021:

Chan Chun Kit, auxiliar, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 24 de Agosto de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2021:

Tam Chi Yan Adriano — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despachos do signatário, de 12 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de economia, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas seguintes:

Ho Chi Jeong e Tang Cheok Fai, a partir de 23 de Agosto de 2021;

Cheung Chon Kit, Choi Wong Tang, Ho Chi Chong, Hong Chao Sa, Iong Nin Fai, Lao Lei Chio, Lei Chio Kuan e Lou Weng Hong, a partir de 11 de Setembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2021:

Lo Chon Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 24 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17072008	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	884,916.02	
	8-05-1	19072004	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		400,000.00
	8-05-1	20044002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		484,916.02
總額 Total					884,916.02	884,916.02
核准依據: Referente à autorização : 23/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/07/2021						

摘要
Extrato

統計暨普查局——部門預算

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20500100	8-01-0	31-01-01-02-00	統計暨普查局—部門預算 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-01-04-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	600,000.00	700,000.00
	8-01-0	31-02-99-00-00	超時工作 Horas extraordinárias		
	8-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	100,000.00	
	8-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		300,000.00
	8-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	45,000.00	
	8-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		178,000.00
	8-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	634,300.00	
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		242,800.00
	8-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		530,500.00
	8-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	8-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	550,000.00	196,600.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	678,600.00	
	8-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	8-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		160,000.00
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		200,000.00
總額 Total				2,607,900.00	
核准依據: Referente à autorização :					
19/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/08/2021					

摘要
Extrato

建設發展辦公室——部門預算
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30100100	8-01-0	32-01-02-00-00	建設發展辦公室—部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço		22,000.00
	8-01-0	32-01-04-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	150,000.00	
	8-01-0	32-02-07-01-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		30,000.00
	8-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM		48,000.00
	8-01-0	32-02-08-01-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		55,000.00
	8-01-0	32-02-09-99-00	不動產 Bens imóveis		70,000.00
	8-01-0	32-02-11-01-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		
	8-01-0	32-02-12-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	130,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	25,000.00	
	8-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		80,000.00
總額 Total				305,000.00	305,000.00

核准依據:

Referente à autorização: 12/08/2021之財政局局長批示
Despacho do Ex.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 12/08/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	17039020	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	994,982.46	994,982.46
	8-05-1	17039041	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
總額 Total				994,982.46	994,982.46
核准依據: Referente à autorização :					
03/08/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 03/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60120200	1-01-3	21006002	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	256,000.00	
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,256,000.00	
			終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância		
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	256,000.00	
60171600	2-05-1	21065003	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	704,000.00	
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	552,000.00	
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,512,000.00	
總額 Total				1,512,000.00	1,512,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 17/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21040002	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		526,140.00
60171700	2-05-1	21067005	41-01-03-00-00	廉政公署 Comissário contra a Corrupção 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	526,140.00	
總額 Total					526,140.00	526,140.00

核准依據：
Referente à autorização :

17/08/2021之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 17/08/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60170400	6-01-0	20057004	房屋局 Instituto de Habitação 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		4,500,000.00
60171600	2-05-1	21070002	終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,500,000.00	
				總額 Total	4,500,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 17/08/2021					

二零二一年八月二十四日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零二一年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改甘巧雲及黃添花在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第二職階特級技術員，薪俸點525點，由二零二一年八月十三日起生效。

二零二一年八月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 13 de Agosto de 2021:

Kam Hao Wan e Wong Tim Fa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年八月三日作出的批示：

陳凱健——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任本地區帳目處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年十月三日起生效。

潘麗芬——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任統計研究暨方法處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年十月三日起生效。

摘錄自本人於二零二一年八月五日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第三職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為425，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年十月一日起生效。

二零二一年八月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2021:

Chan Hoi Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contas Territoriais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Pun Lai Fan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Métodos Estatísticos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2021:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 3.º escalão, índice 425, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自治安警察局局長於二零二一年八月十六日之批示：

應警員編號242121陳志營之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年八月二十五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月二十日作出的第099/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條的規定，下列治安警察局人員因結束在司法警察局的特別委任，自二零二一年八月二十一日起回任治安警察局，並轉為“編制內”狀況。

職級	編號	姓名
警員	203140	陳穎妍
警員	173161	郭偉龍
警員	117171	林柏君
警員	185180	張雯
警員	268181	羅偉文

二零二一年八月二十六日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年八月十三日作出的批示：

鄭芷明，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月二十五日於司法警察局

局長 薛仲明

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do comandante do CPSP, de 16 de Agosto de 2021:

Chan Chi Ieng, guarda n.º 242121 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 099/2021, de 20 de Agosto de 2021:

O pessoal abaixo mencionado deste Corpo de Polícia de Segurança — reingressa para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, passando para a situação de «no quadro», a partir de 21 de Agosto de 2021, por ter terminado a comissão especial da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor:

Posto	Número	Nome
Guarda	203140	Chan Weng In
Guarda	173161	Kuok Wai Long
Guarda	117171	Lam Pak Kuan
Guarda	185180	Cheong Man
Guarda	268181	Lo Wai Man

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Agosto de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2021:

Chiang Chi Meng, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 25 de Agosto de 2021. — O Director, Sit Chong Meng.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自人力資源處處長於二零二一年七月一日作出的批示：

張葦、陳慧燕、梁麗凌及梁家榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第二職階二等技術輔導員，自二零二一年八月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月三日作出的第064/SS/2021號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百二十二條及第182/2019號行政命令第一款所賦予的權限，決定根據第60/94/M號法令第一條、第七條第一款、第十條、第十三條第一款、第二款f)項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百八十條第二款、第三百一十六條第一款及第四款的規定，對懲教管理局前第四職階警員黎永燊科處撤職的處分，自二零二一年八月六日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月四日作出的批示：

余珮琳，少年感化院院長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零二一年十一月十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月十三日作出的批示：

林偉樂，第一職階首席技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年八月八日起生效。

摘錄自懲教管理局代副局長於二零二一年八月十六日作出的批示：

鄭志成，第三職階特級行政技術助理員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

黎煥森，第二職階特級行政技術助理員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

蘇永兆，第三職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 1 de Julho de 2021:

Zhang Wei, Chan Wai In, Liang Liling e Leong Ka Weng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 064/SS/2021, de 3 de Agosto de 2021:

Usando das competências conferidas pelo artigo 322.^o do ETAPM, vigente, bem como pelo n.^o 1 da Ordem Executiva n.^o 182/2019, é aplicada a pena de demissão ao ex-guarda, 4.^o escalão, Lei Weng San, da DSC, nos termos dos artigos 1.^o, 7.^o, n.^o 1, 10.^o, 13.^o, n.^{os} 1 e 2, alínea f), e 3, do Decreto-Lei n.^o 60/94/M, e 280.^o, n.^o 2, 316.^o, n.^{os} 1 e 4, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Agosto de 2021:

Yu Pui Lam Ada — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como directora do Instituto de Menores, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 7.^o e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2021:

Lam Wai Lok, técnico principal, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 16 de Agosto de 2021:

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Lai Wun Sam, assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Sou Weng Sio, motorista de pesados, 3.^o escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 7 de Novembro de 2021.

摘錄自保安司司長於二零二一年八月十七日作出的批示：

梁惠文，司法警察局編制內首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，以派駐方式在本局擔任職務，為期一年，自二零二一年十月二十日起生效。

吳鍾斌及聶積創，司法警察局編制內首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，以派駐方式在本局擔任職務，為期一年，自二零二一年十一月一日起生效。

二零二一年八月二十六日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月二日之批示：

李楠楠、王君璇、黎嘉杰、陳先進及吳婉茹的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起續期一年。

二零二一年八月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年八月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，懲教管理局第四職階副警長葉廣仁及懲教管理局第三職階副警長楊金漢自二零二一年八月二十八日起，以派駐方式在澳門保安部隊高等學校提供服務，為期一年。

二零二一年八月二十四日於澳門保安部隊高等學校

校長 黃子暉警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2021:

Leung Wai Man, investigador criminal principal do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exerce funções nestes Serviços, em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Outubro de 2021.

Ng Chong Pan e Nip Chek Chong, investigadores criminais principais do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exercem funções nestes Serviços, em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Agosto de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 2 de Junho de 2021:

Li Nannan, Wang Junxuan, Li Jiajie, Chen Xianjin e Wu Wanru — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2021:

Nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, Ip Kuong Ian, subchefe, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC, Ieong Kam Hon, subchefe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — exercem funções na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em regime de destacamento, pelo período de um ano, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Agosto de 2021. — O Director, *Wong Chi Fai*, superintendente-geral.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年五月四日批示：

蔡敏芝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（社會工作範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年七月十二日批示：

應盧倩怡的請求，其在本局以長期行政任用合同擔任第一職階一等高級技術員的職務，自二零二一年八月二十三日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月二十六日批示：

應蔡敏芝的要求，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項，以及第26/2009號行政法規第十三條的規定，其擔任本局學生綜合發展處處長之定期委任，自二零二一年九月一日起終止。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十八日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

António Elísio Tavares Chan，第三職階教學助理員，薪俸點為300，自二零二一年九月一日起生效；

盧安莉，第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年九月一日起生效；

劉嘉欣，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零二一年九月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月九日批示：

根據第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第二十八條及第三十二條第二款（二）及（五）項的規定，本局下列人員的委任獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效：

黃崢志，本局不具期限的行政任用合同中學教育一級教師續任為語言推廣中心主任；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2021:

Choi Man Chi — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, (área de serviço social), nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Lou Sin I — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2021:

Choi Man Chi — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes destes Serviços, nos termos dos artigos 16.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e 13.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

António Elísio Tavares Chan, como auxiliar de ensino, 3.^o escalão, índice 300, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lou On Lei, como auxiliar de ensino, 2.^o escalão, índice 280, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lao Ka Ian, como auxiliar de ensino, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Agosto de 2021:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.^o e 32.^o, n.º 2, alíneas 2) e 5), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude», a partir de 1 de Setembro de 2021:

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1, em contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, como director do Centro de Difusão de Línguas;

陳藝康，本局不具期限的行政任用合同中學教育一級教師續任為德育中心主任。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月十三日批示：

楊偉媚——根據第2/2021號法律《修改第14/2009號法律〈公務人員職程制度〉》第五條第一款（二）項、第二款、第十二條及附件二表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（二）項的規定，其在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為305，自二零二一年六月七日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

林俊杰，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年六月十九日起生效；

陳淑瑜及劉笑盈，第一職階首席技術員，薪俸點為450，分別自二零二一年六月七日及二零二一年六月十九日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

洪朝欽、李英南及林貫名，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，分別自二零二一年六月二日、二零二一年六月十六日及二零二一年六月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月十七日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第40/2020號行政法規第二十一條的規定，以定期委任方式委任張子軒為本局學生綜合發展處處長，為期一年，自二零二一年九月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

Chan Ngai Hong, docente do ensino secundário de nível 1, em contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, como director do Centro de Educação Moral.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2021:

Ieong Wai Mei, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º do mapa 2 do anexo II da Lei n.º 2/2021 «Alteração à Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Junho de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Chon Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Junho de 2021;

Chan Sok U e Lao Sio Ieng, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 7 de Junho de 2021 e 19 de Junho de 2021, respectivamente.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Hong Chio Iam, Lei Ieng Nam e Lam Kun Meng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Junho de 2021, 16 de Junho de 2021 e 25 de Junho de 2021, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2021:

Luís Gomes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

——張子軒的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任學生綜合發展處處長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院體育及運動學士學位；

——澳門大學教育碩士學位（體育教學及運動專業）。

3. 專業簡歷：

——2011年至2019年 教育暨青年局高級技術員；

——2016年至2018年 教育暨青年局黑沙環青年活動中心主任；

——2018年至2019年 教育暨青年局駿菁活動中心主任；

——2019年至2020年 教育暨青年局學校體育暨課餘活動事務處處長；

——2020年至2021年 教育暨青年局青年結社培訓暨輔導處處長；

——2021年至今 教育及青年發展局青年發展處處長。

— Luís Gomes possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes, que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. Currículo académico

— Licenciatura em Educação Física e Desporto pelo Instituto Politécnico de Macau;

— Mestrado em Ciências da Educação (Educação Física e Desporto) pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2011 a 2019;

— Director do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2016 a 2018;

— Director do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2018 a 2019;

— Chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2019 a 2020;

— Chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2020 a 2021;

— Chefe da Divisão de Desenvolvimento de Jovens da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, de 2021 até à presente data.

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之陳倩儀，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年八月二十日起終止職務。

二零二一年八月二十五日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sin I, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，宋楠在本局

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 31 de Março de 2021:

Song Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, do Conservatório de Macau des-

澳門演藝學院擔任第四職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，劉灑及馬筱宇在本局澳門演藝學院擔任第二職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師朱武昆及陳超在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團聲部首席Tibor Tóth及澳門樂團樂師Marko Lopez de Vicuña Klug在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年五月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門中樂團全職樂師謝博聞、姚堯、許惠子、梁仁昭、韋子東及田玥在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款(二)項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請邱美欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零二一年八月十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月二日作出的批示：

應劉沙的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二一年八月九日作出的批示：

應李宇樑的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起予以解除。

te Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Liu Xiao e Ma Xiaoyu — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como docentes do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 23 de Abril de 2021:

Zhu Wukun e Chen Chao, músicos da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Tibor Tóth, chefe de Naípe da Orquestra de Macau e Marko Lopez de Vicuña Klug, músicos da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 4 de Maio de 2021:

Xie Bowen, Yao Yao, Xu Huizi, Leung Yan Chiu, Wei Zidong e Tian Yue, músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Iao Mei Ian — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 18 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 2 de Agosto de 2021:

Liu Sha — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 9 de Agosto de 2021:

Lei I Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年八月十日作出的批示：

應 Veronika Csajági 的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二一年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第三款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改楊敏健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第十職階中學教育三級教師，薪俸點為595，自二零二一年九月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改林家禾在本局擔任職務的個人勞動合同第一條、第二條、第九條及第十三條，自二零二一年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改開賽在本局擔任職務的個人勞動合同第二條，自二零二一年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改高芸在本局擔任職務的個人勞動合同第二條，自二零二一年九月一日起生效。

二零二一年八月二十六日於文化局

代局長 梁惠敏

Por despacho da presidente deste Instituto, de 10 de Agosto de 2021:

Veronika Csajági — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Agosto de 2021:

Yang Minjian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 3, 10.º escalão, índice 595, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.ºs 1, 2 e 3, da Lei n.º 12/2010, e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 4 de Setembro de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021:

Lin Chia Ho — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 2.ª, 9.ª e 13.ª do seu contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Kai Sai — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Gao Yun — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 26 de Agosto de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年七月五日作出的批示：

應羅俊偉的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年八月二十五日起予以解除。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Julho de 2021:

Lo Chon Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 25 de Agosto de 2021.

摘錄自本件簽署人於二零二一年八月二十四日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，趙葉玲在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同，自二零二一年九月二日起續期一年。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

周金岳，晉階至第九職階技術工人，薪俸點為280點，自二零二一年八月二十四日起生效；

郭淑寧，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零二一年八月二十九日起生效；

譚美珊，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年九月十七日起生效；

陳煥鈞，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零二一年九月十九日起生效；

袁天恩，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二一年九月十九日起生效；

何惠敏，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零二一年九月十九日起生效；

張智勇，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零二一年九月二十四日起生效。

二零二一年八月二十六日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2021:

Zhao Yeling — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir das datas abaixo indicadas:

Chao Kam Ngok, progride para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Kuok Sok Neng, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Agosto de 2021;

Tam Mei San, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 17 de Setembro de 2021;

Chan Wun Kuan, progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Un Tin Ian, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Ho Wai Man, progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Cheong Chi Yung, progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Instituto do Desporto, aos 26 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳潔芳、毛俊儒、韋家韻、胡嘉玲、許家琪、勞祥興、林偉明、

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021:

Chan Kit Fong, Mou Chon U, Wai Ka Wan, Wu Ka Leng, Hoi Ka Kei, Lou Cheong Heng, Lam Wai Meng, Leong Pui Kei, Chan Kin Pui, Un Chon Hou, Lei Man Hang, Fu Chi Hou Quevin, Wong Iok Tong, Lei Willie, Kam Sao Man, Chu Wai In, U Pek Kuan, Lai Weng Fong, Fan Pui Ieng, Chan Hermione Heiman e Ng Man Ieng, farmacêuticos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamen-

梁沛祺、陳健培、阮俊豪、李敏行、傅子豪、黃旭彤、李穎賢、甘秀敏、崔蔚然、余碧君、黎永鋒、范佩瑩、陳希文及吳曼盈在本局擔任行政任用合同第二職階二等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年八月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎佩雯——應其要求，中止第E-3004號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年八月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃穎琴——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3435。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年八月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消黃雅盈、趙啓源護士執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2187、E-2864，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386.00)

伍家軒、廖文婷——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2681、M-2682。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年八月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消馮嘉瑩、姚艷筠護士執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2625、E-2790，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386.00)

取消韓飛診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，牌照編號是T-0617，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386.00)

二零二一年八月二十七日於衛生局

局長 羅奕龍

to, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Agosto de 2021:

Lai Pui Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3004.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Agosto de 2021:

Huang YingQin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3435.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Agosto de 2021:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Wong Nga Ieng e Chio Kai Un, licenças n.ºs E-2187 e E-2864.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Ng Ka Hin e Lio Man Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2681 e M-2682.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Agosto de 2021:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Fong Ka Ieng e Io Im Kuan, licenças n.ºs E-2625 e E-2790.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica) de Hon Fei, licença n.º T-0617.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年八月九日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳玉娟、曾玉蘭、李少慧及林慧聰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，首三位自二零二一年八月六日起，餘下一位自二零二一年八月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年八月十日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改崔永光在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年八月九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零二一年八月二十四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項、第二款，及現行第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

張燕芳，轉為第一職階首席顧問高級技術員；

龍保雲，轉為第一職階顧問高級技術員；

黎民生，轉為第一職階特級繪圖員。

二零二一年八月二十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月十七日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 9 de Agosto de 2021:

Chan Yok Kun, Chang Iok Lan, Lei Sio Vai e Lam Wai Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2021 para as três primeiras, e 8 de Agosto de 2021 para a restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 10 de Agosto de 2021:

Choi Weng Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da signatária, de 24 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alíneas 1) e 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, mantendo-se as demais condições contratuais:

Cheung In Fong, para técnica superior assessora principal, 1.^o escalão;

Long Pou Wan, para técnico superior assessor, 1.^o escalão;

Lai Man Sang, para desenhador especialista, 1.^o escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 17 de Agosto de 2021:

Leong Ut Kio e Leong Cheok In — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do

核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，梁月嬌及梁焯然獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

吳省奇，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點；

孫健聰，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

王雅倫、黃綺婷及曾志豪，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

麥家捷及梁偉麟，以長期行政任用合同擔任第一職階首席水文員，薪俸點370點。

二零二一年八月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月十三日作出的批示：

吳瑞龍——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，並自二零二一年八月二十日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(四)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳濬斐、洪進財、盧松茂及黃漢龍——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年八月三十一日起生效；

peçoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ng Sang Kei, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo;

Sun Kin Chong, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo;

Wong Nga Lon, Wong I Teng e Chang Chi Hou, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração;

Mak Ka Chit e Leong Wai Lon, para hidrógrafos principais, 1.º escalão, índice 370, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 13 de Agosto de 2021:

Ng Soi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 20 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos da alínea 2) do n.º 1, da alínea 4) do n.º 2, do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Hou Fei, Hong Chon Choi, Lou Chong Mao e Wong Hon Long, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 31 de Agosto de 2021;

林微笑——轉為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二一年八月三十一日起生效；

林穎——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零二一年八月二十七日起生效；

區漢初——轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點280點，自二零二一年八月三十日起生效。

二零二一年八月二十六日於環境保護局

代局長 葉擴林

Lam Mei Sio, com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Lam Weng, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Ao Hon Cho, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

房屋局

聲明

應庄青青之請求，其在房屋局擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同，自二零二一年八月二十三日起予以解除。

應鄭玉鑾之請求，其在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員的不具期限行政任用合同，自二零二一年八月三十日起予以解除。

二零二一年八月二十五日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declarações

Chong Cheng Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 23 de Agosto de 2021.

Cheang Iok Lun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Instituto de Habitação, aos 25 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月六日起生效：

老詠恩，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點；

陳景俊，轉為第二職階特級地形測量員，薪俸點435點。

二零二一年八月二十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2021:

Lou Weng Ian, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Chan Keng Chon, para topógrafo especialista, 2.º escalão, índice 435.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年八月十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第七職階輕型車輛司機李根強之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260點，自二零二一年八月十一日起生效。

二零二一年八月二十日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 18 de Agosto de 2021:

Lei Kan Keong, motorista de ligeiros, 7.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月九日作出的批示：

應譚進星之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同，自二零二一年八月十六日起予以解除。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年八月二十三日作出的批示：

梁錦龍——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月二十四日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 9 de Junho de 2021:

Tam Chon Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 23 de Agosto de 2021:

Leong Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 24 de Agosto de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
檢察長辦公室編制內資訊（應用軟件開發）範疇
第一職階二等高級技術員

Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, área de informática (desenvolvimento de software)

為填補檢察長辦公室編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se, neste Gabinete, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021:

合格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	楊健偉 5191XXXX.....	72.88
2.º	何錦華 5168XXXX.....	66.68
3.º	龍擎峰 5173XXXX.....	64.88

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ieong, Kin Wai 5191XXXX.....	72,88
2.º	Ho, Kam Wa 5168XXXX.....	66,68
3.º	Long, Keng Fong 5173XXXX.....	64,88

被除名的投考人：

姓名	備註
陳卓明 1231XXXX	(b)
陳立豪 5183XXXX	(a)
鄭錦峰 5150XXXX	(b)
朱冠熙 1297XXXX	(b)
高泉盛 1511XXXX	(a)
古晉東 1230XXXX	(b)
李文偉 5166XXXX	(b)
梁日滔 5174XXXX	(b)
羅逸豪 1238XXXX	(b)
莫皓全 5212XXXX	(b)
邵文錦 1380XXXX	(b)
施明亮 5160XXXX	(b)
蘇淑鳳 1329XXXX	(b)

Candidatos excluídos:

Nome	Notas
Chan, Cheok Meng 1231XXXX	(b)
Chan, Lap Hou 5183XXXX	(a)
Cheang, Kam Fong 5150XXXX	(b)
Chu, Kun Hei 1297XXXX	(b)
Kou, Chun Seng 1511XXXX	(a)
Ku, Chon Tong 1230XXXX	(b)
Lei, Man Wai 5166XXXX	(b)
Leong, Iat Tou 5174XXXX	(b)
Lo, Iat Hou 1238XXXX	(b)
Mok, Hou Chun 5212XXXX	(b)
Shao, Wenjin 1380XXXX	(b)
Si, Meng Leong 5160XXXX	(b)
Sou, Sok Fong 1329XXXX	(b)

備註（被除名的投考人）：

(a) 最後成績低於50分。

Observações para os candidatos excluídos:

(a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席知識考試（實踐考試）或甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經檢察長於二零二一年八月二十四日的批示認可）

二零二一年八月二十日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 胡潔如

正選委員：支援廳廳長 鄭桂垣

職務主管 許錦泉

（是項刊登費用為 \$3,466.00）

(b) Por ter faltado à prova de conhecimentos (prova prática) ou à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Agosto de 2021).

Gabinete do Procurador, aos 20 de Agosto de 2021.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, chefe-adjunta.

Vogais efectivos: Cheang Kuai Wun, chefe do Departamento de Apoio; e

Hoi Kam Chun, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 3 466,00)

新聞局

通告

茲公佈，為填補新聞局編制內高級技術員職程第一職階二
等高級技術員（英文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效
期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年四月二十二日第十七期
《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理
制度的專業或職務能力評估開考通告，新聞局定於二零二一年九
月十六日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面
試，時間約三十分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路762-804號中
華廣場15樓新聞局。

參加甄選面試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資
料，以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二一年九月一日
張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查
閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五
時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao con-
curso de avaliação de competências profissionais ou funcionais,
externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchi-
mento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º es-
calão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em
língua inglesa, do quadro do pessoal do Gabinete de Comu-
nicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete
até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publi-
cado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial
de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020, a entrevista
de selecção, com a duração de aproximadamente 30 minutos,
terá lugar no dia 16 de Setembro de 2021, e será realizada no
seguinte local: Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif.
China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, 15.º andar,
Macau.

Informação mais detalhada sobre a data, hora e local a que
cada candidato se deve apresentar para a realização da entre-
vista de selecção, bem como outras informações de interesse
dos candidatos serão afixadas no dia 1 de Setembro de 2021,
no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif.
China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, 15.º andar,
Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do
horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às
13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às
13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas
páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gcs.gov.mo>) e

三十分)·並上載於本局網頁(<https://www.gcs.gov.mo>)及行政公職局網頁(<https://www.safp.gov.mo>)。

二零二一年八月二十日於新聞局

局長 陳露

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>).

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Agosto de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

市政署

公告

第02/DHAL/2021號公開招標

為本澳公共廁所提供管理及清潔服務(2022年-2023年)

根據行政長官於二零二一年八月九日批准,市政署現就“為本澳公共廁所提供管理及清潔服務(2022年-2023年)”進行公開招標。

有意投標者,可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心,索取有關招標方案及承投規則,或可登入本署網頁(<http://www.iam.gov.mo>)免費下載,如有意投標者從本署網頁下載上述文件,有責任在提交投標書的期間,從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年九月二十日中午十二時正。投標者或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心,並須繳交臨時保證金澳門元壹佰伍拾柒萬叁仟玖佰貳拾圓正(\$1,573,920.00)。

臨時保證金可以現金或銀行擔保提供,如以現金存款,可前往市政署財務處出納提交,或帶同本標書之存款憑證(一式三份)前往澳門大西洋銀行繳交,並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因提交擔保而導致的所有開支費用,概由投標人負責。

開標日期為二零二一年九月二十一日上午十時,於本署培訓及資料儲存處(南灣大馬路804號中華廣場六樓)舉行。

本署將於二零二一年九月七日(星期二)上午十時,於培訓

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 02/DHAL/2021

Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos de Macau (nos anos 2022-2023)

Faz-se público que, por autorização do Chefe do Executivo, concedida no dia 9 de Agosto de 2021, o Instituto para os Assuntos Municipais vem proceder à abertura do concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos de Macau (nos anos 2022-2023)».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 20 de Setembro de 2021. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no r/c do Edifício do IAM, e prestar uma caução provisória no valor de \$1 573 920,00 (um milhão, quinhentas e setenta e três mil, novecentas e vinte patacas).

A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 21 de Setembro de 2021.

Além disso, o IAM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar, às 10,00 horas do dia 7 de Setembro de 2021,

及資料儲存處（南灣大馬路804號中華廣場六樓）舉行招標解釋會。

二零二一年八月十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

（是項刊登費用為 \$2,606.00）

terça-feira, na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza 6.º andar.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 17 de Agosto de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，前民政總署退休技術工人曾家驥之遺孀楊美娟現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年八月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

（是項刊登費用為 \$952.00）

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Ieong Mei Kun, viúva de Chang Ka Kei, que foi operário qualificado, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 24 de Agosto de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier.*

(Custo desta publicação \$ 952,00)

經濟及科技發展局

通告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局於二零二一年九月五日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），因應新型冠狀病毒疫情的防控工作，原定的考試地點澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十九樓法律及司法培訓中心，將更改為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈七樓經濟及科技發展局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Aviso

Em articulação com os trabalhos de prevenção e controlo da epidemia do novo tipo de coronavírus, torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, é alterado o local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita), que terá lugar no dia 5 de Setembro de 2021, às 9,30 horas, para a Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 7.º andar, Macau, que antes era no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau.

更改後的參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月二十五日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,892.00）

Informação actualizada mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 25 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

（Custo desta publicação \$ 1 892,00）

財 政 局

跨年度負擔明細清單

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

分段支付編號	: 2021-P028
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 通利建築置業工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada
判給事項	: 澳氹第四條跨海大橋起點周邊路網建造工程——口岸人工島連接線
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau-Taipa — Ligação do posto fronteiriço na ilha artificial
總金額	: \$429,381,014.17
Valor total	
核准日期	: 2021/07/13
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$63,926,549.53
2022.....	\$182,125,648.59
2023	\$183,328,816.05

分段支付編號	: 2021-P024
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde (PIDDA)

組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中國建築工程(香港)有限公司/中國建築工程(澳門)有限公司/有利建築有限公司合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 離島醫療綜合體主體建造工程——工程變更3
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção das estruturas principais do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Variação de Trabalhos 3
總金額	: \$40,287,138.16
Valor total	
核准日期	: 2021/07/16
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$21,027,817.24
2022.....	\$19,259,320.92

分段支付編號	: 2021-P029
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 得寶國際——得寶建築合作經營
Adjudicatário	Top Builders International — Top Builders Group Consortium
判給事項	: 澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——A區東軸線——第1期工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau-Taipa — Eixo leste da Zona A — Fase 1
總金額	: \$487,830,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/16
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$61,579,600.00
2022.....	\$202,318,400.00
2023.....	\$223,932,000.00

分段支付編號	: 2021-D008
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde — Orçamento do Serviço
組織分類	: 70100100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada
Adjudicatário	
判給事項	: 向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應血源性病毒病毒載量相關試劑
Assunto da adjudicação	Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida e fornecimento de reagentes para os ensaios de carga viral de vírus transmitidos pelo sangue ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde
總金額	: \$22,422,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/26
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$3,737,000.00
2022.....	\$7,474,000.00
2023.....	\$7,474,000.00
2024.....	\$3,737,000.00

分段支付編號	: 2021-D009
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço
組織分類	: 22000100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 南光環境——北控水務合作經營體
Adjudicatário	
判給事項	: “澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務
Assunto da adjudicação	Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau»
總金額	: \$145,569,283.76
Valor total	
核准日期	: 2021/07/26

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$4,136,817.00
2022.....	\$32,090,053.00
2023.....	\$32,464,445.00
2024.....	\$32,946,341.00
2025.....	\$29,751,226.00
2026.....	\$14,180,401.76

分段支付編號	: 2021-P030
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 興澳工程顧問有限公司
Adjudicatário	Consultores de Engenharia Sinomac Limitada
判給事項	: 「第二期飛灰堆填區建造工程——編制工程計劃」服務
Assunto da adjudicação	Serviços de «Obra de Construção da 2.ª Fase do Aterro de Cinzas Volantes — Elaboração do Projecto»
總金額	: \$15,290,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/26

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$5,351,500.00
2022.....	\$8,409,500.00

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2024	\$764,500.00
2025	\$764,500.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2019-P081
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 澳門特別行政區公報2020年第4期第二組
Informações publicadas	: <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, Série II, de 2020
承擔預算部門	: 澳門特別行政區海關 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau (PIDDA)
組織分類	: 60151000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 栢強五金機器
Adjudicatário	: Pak Keong Ng Kam Kei Hei
判給事項	: 取得9-11米高性能快艇連舷外機 (四衝程)
Assunto da adjudicação	: Aquisição de botes rápidos de alto desempenho com motor fora de bordo (a quatro tempos) de 9 a 11 metros
總金額	: \$16,427,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/08
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$1,642,700.00
2021.....	\$14,784,300.00

分段支付編號	: 2021-P021
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第119/2005號行政長官批示; 第157/2007號行政長官批示
Informações publicadas	: Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2005; Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2007
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 通利建築置業工程有限公司
Adjudicatário	: Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada
判給事項	: 亞馬喇迴旋處及通道改建的承攬工程
Assunto da adjudicação	: Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos
原金額	: \$658,468,319.50
Valor inicial	
修改後金額	: \$618,836,527.59
Valor alterado	
核准日期	: 2021/07/09
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2005	\$399,964,291.50
2006	\$134,209,189.50
2007	\$77,047,616.20
2021.....	\$7,615,430.39

分段支付編號	: 2021-P026
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第473/2016號行政長官批示
Informações publicadas	: Despacho do Chefe do Executivo n.º 473/2016
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中國人民解放軍總參謀部第六十研究所
Adjudicatário	
判給事項	: 重建澳門保安部隊路環射擊場——編製工程計劃
Assunto da adjudicação	: Empreitada de Reconstrução da Carreira de Tiro da DSFSM Coloane – Elaboração do Projecto
總金額	: \$5,544,900.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/09
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$3,853,660.00
2018.....	\$1,268,430.00
2021.....	\$422,810.00

分段支付編號	: 2021-P027
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第369/2013號行政長官批示
Informações publicadas	: Despacho do Chefe do Executivo n.º 369/2013
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 興澳工程顧問有限公司
Adjudicatário	: Consultores de Engenharia Sinomac Limitada
判給事項	: 「飛灰堆填區工程——編制工程計劃」服務
Assunto da adjudicação	: Serviços de «Planeamento de Construção de Aterro de Cinzas Volantes»
總金額	: \$4,179,768.00
Valor total	
核准日期	: 2021/07/09
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2013.....	\$1,671,907.20
2021.....	\$2,507,860.80

二零二一年八月十八日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$11,574.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 11 574,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零二一年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2021

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	209,853,410,582.92	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款
銀行結存	Depósitos e contas correntes	145,050,604,015.25	Depósitos de instituições de crédito monetárias
海外債券	Títulos de crédito	64,802,806,567.67	特區政府存款
外判投資	Investimentos sub-contratados	0.00	Depósitos do Governo da RAEM
其他	Outras	0.00	負債證明書
			Títulos de garantia da emissão fiduciária
			金融票據
			Títulos de intervenção no mercado monetário
			其他
			Outras responsabilidades
			14,074,027,229.28
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	13,577,626,519.48	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa
輔幣	Moeda de troco	215,923,700.00	對本地居民或機構
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,265,280.11	Para com residentes na RAEM
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	對外地位居民或機構
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	125,890.80	Para com residentes no exterior
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	77,751,983.67	其他負債 Outros valores passivos
外幣投資	Aplicações em moeda externa	13,274,703,664.50	暫記帳項
			Operações diversas a regularizar
			其他帳項
			Outras contas
			800,432,168.48
其他資產	Outros valores activos	323,092,204.76	資本儲備 Reservas patrimoniais
			資本滾存
			Dotação patrimonial
			一般風險準備金
			Provisões para riscos gerais
			35,767,246,574.12
			0.00
			41,660,980,674.87
			800,432,168.48
			181,292,716,463.81

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	564,702,022.76
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo	223,754,129,307.16

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

黃善文

Vong Sin Man

劉杏娟

Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Lista

按照刊登於二零一八年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十缺，現公佈培訓課程之最後成績名單如下：

De classificação final dos formandos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de quarenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018:

合格且獲准進入實習之學員：

Formandos aprovados para a admissão ao estágio:

姓名	分	Nome	valores
1.º 鄭婉姿.....	71.91	1.º Cheang Un Chi.....	71,91
2.º 湯嘉琪.....	71.50	2.º Tong Ka Kei.....	71,50
3.º 丘慧如.....	71.48	3.º Iau Wai U.....	71,48
4.º 梁嘉敏.....	70.96	4.º Leong Ka Man.....	70,96
5.º 麥加進.....	70.87	5.º Mak Ka Chon.....	70,87
6.º 姚本昌.....	70.51	6.º Io Pun Cheong.....	70,51
7.º 歐陽雪盈.....	70.05	7.º Ao Ieong Sut Ieng.....	70,05
8.º 梁國柱.....	69.76	8.º Leong Kuok Chu.....	69,76
9.º 陳家煊.....	69.47	9.º Chan Ka Hun.....	69,47
10.º 李日亮.....	68.98	10.º Lei Iat Leong.....	68,98
11.º 余智慧.....	68.90	11.º Se Chi Wai.....	68,90
12.º 黃文軒.....	68.85	12.º Wong Man Hin.....	68,85
13.º 楊樂.....	68.58	13.º Ieong Lok.....	68,58
14.º 張雯.....	68.17	14.º Cheong Man.....	68,17
15.º 伍梓熙.....	68.14	15.º Ng Chi Hei.....	68,14
16.º 周仲文.....	68.07	16.º Chao Chong Man.....	68,07
17.º 李健明.....	67.92	17.º Lei Kin Meng.....	67,92
18.º 黃嘉豪.....	67.40	18.º Wong Ka Hou.....	67,40
19.º 周豪杰.....	67.39	19.º Chao Hou Kit.....	67,39
20.º 羅偉傑.....	67.28	20.º Cristiano Vinicio Conceição da Rosa.....	67,28
21.º 張國進.....	67.19	21.º Cheong Kuok Chon.....	67,19
22.º 郭偉龍.....	67.06	22.º Kuok Wai Long.....	67,06
23.º 鄭學賢.....	66.98	23.º Cheang Hok In.....	66,98
24.º 李庭鋒.....	66.17	24.º Lei Teng Fong.....	66,17
25.º 林柏君.....	66.11	25.º Lam Pak Kuan.....	66,11
26.º 劉嘉泳.....	66.07	26.º Lao Ka Weng.....	66,07
27.º 王鍾豪.....	66.01	27.º Wong Chong Hou.....	66,01
28.º 吳凱忻.....	65.75	28.º Ng Hoi Ian.....	65,75
29.º 杜志明.....	65.42	29.º Tou Chi Meng.....	65,42
30.º 蔡德鳴.....	65.35	30.º Choi Tak Meng.....	65,35
31.º 吳俊南.....	65.02	31.º Ng Chon Nam.....	65,02
32.º 何榮俊.....	64.86	32.º Ho Weng Chon.....	64,86

姓名	分	Nome	valores
33.º 陳慧敏.....	64.80	33.º Chan Wai Man.....	64,80
34.º 黃健祥.....	64.66	34.º Wong Kin Cheong.....	64,66
35.º 陳穎妍.....	64.46	35.º Chan Weng In.....	64,46
36.º 李志豪.....	63.81	36.º Lei Chi Hou.....	63,81
37.º 李永紳.....	63.73	37.º Lee Yong Shen.....	63,73
38.º 鄭曉桑.....	63.40	38.º Cheang Hio San.....	63,40
39.º 羅偉文.....	63.35	39.º Lo Wai Man.....	63,35
40.º 王志勇.....	60.28	40.º Wong Chi Iong.....	60,28

備註：

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，學員可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年八月二十六日批示認可)

二零二一年八月二十六日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$3,704.00)

Observação:

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os formandos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2021).

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 704,00)

公告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，錄取合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證高級技術員職程之第一職階二等法證高級技術員（物證範疇）五缺，有關開考通告刊登於二零二一年六月九日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

司法警察局通過考核方式進行對外開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十缺，有關開考通告刊登於二零二一年六月九日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de cinco lugares de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas materiais, da carreira de técnico superior de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos

第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二一年八月二十六日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證高級技術員職程之第一職階二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》，本局定於二零二一年九月十九日（星期日）上午八時三十分開始，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校舉行心理評估。

參加心理評估的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年九月一日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證技術員職程之第一職階二等法證技術員（電子證據範疇）八缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》，本局定於二零二一年九月十八日（星期六）上午八時三十分開始，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校舉行心理評估。

參加心理評估的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年九月一日張貼於

quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Avisos

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de seis lugares de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico superior de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020, a avaliação psicológica será realizada no dia 19 de Setembro de 2021 (domingo), a partir das 8,30 horas, na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da avaliação psicológica, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 1 de Setembro de 2021, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020, a avaliação psicológica será realizada no dia 18 de Setembro de 2021 (sábado), a partir das 8,30 horas, na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da avaliação psicológica, bem como outras informações de interesse dos

澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二一年八月二十六日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

candidatos serão afixadas no dia 1 de Setembro de 2021, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

懲 教 管 理 局

公 告

(開考編號：2020/I04/AP/LTRD)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（中文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月二十五日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

(開考編號：2020/I05/AP/OQ)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補廚房工場範疇技術工人職程第四職階技術工人兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

(Concurso n.º: 2020/I04/AP/LTRD)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

(Concurso n.º: 2020/I05/AP/OQ)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau,

組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月二十五日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

通告

知識考試（駕駛技術實踐考試）

（開考編號：2021/I01/AP/MPE）

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第二職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程的職缺，經二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現通知在確定名單中的准考人，知識考試（駕駛技術實踐考試）舉行的日期、時間及地點。

日期	18/09/2021（星期六）
時間	09:45-13:00 （每名投考人的考試時間為四十五分鐘） 各准考人安排的時段，詳見同日公佈的知識考試（駕駛技術實踐考試）——考試安排及《准考人須知》
報到地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘

na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de dois lugares vagos de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Avisos

Prova de conhecimentos

(Prova prática de técnica de condução)

(Concurso n.º: 2021/I01/AP/MPE)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 2.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova prática de técnica de condução).

Data	18/09/2021（sábado）
Hora	09,45-13,00 horas (duração de 45 minutos para cada candidato) Relativamente ao programa/horário para a prova de conhecimentos (prova prática de técnica de condução), vai ser indicado na Organização de provas e Instruções para os candidatos admitidos publicadas no mesmo dia
Local de apresentação	Direcção dos Serviços Correccionais Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na DSC	Com a antecedência de 15 minutos, a contar da hora de realização da prova

參加知識考試（駕駛技術實踐考試）的考試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）或行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年八月二十四日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$2,323.00）

甄選面試

（開考編號：2020/I03/AP/TS）

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機電工程範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局謹訂於以下日期、時間及地點舉行甄選面試：

日期	16/09/2021（星期四）
時間	10:00-12:00 （每名投考人的面試時間為十五分鐘）
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局行政樓
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘

具體的甄選面試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）或行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

As informações para a realização da prova de conhecimentos (prova prática de técnica de condução) — a organização de prova e «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

（Custo desta publicação \$ 2 323,00）

Entrevista de selecção

（Concurso n.º: 2020/I03/AP/TS）

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

Data	16/09/2021 (quinta-feira)
Hora	10,00-12,00 horas (duração de 15 minutos para cada candidato)
Local	Edif.º Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na DSC	15 minutos antes do início da realização da entrevista de selecção

As informações para a realização da entrevista de selecção — a organização de salas de realização da prova e «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年八月二十五日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

知識考試(口試)及甄選面試
(開考編號: 2020/I01/AP/TDTR)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局謹訂於以下日期、時間及地點進行知識考試(口試)及甄選面試：

	知識考試(口試)	甄選面試
日期	13/09/2021、 15/09/2021、20/09/2021 及27/09/2021 (星期一或星期三)	29/09/2021及 06/10/2021 (星期三)
時間	09:15-12:45 (每名投考人的知識考 試(口試)時間為三十 分鐘)	09:15-12:45 (每名投考人的甄 選面試時間為十五 分鐘)
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局行政樓	
辦理登記進入 懲教管理局的 截止時間	考試開始前15分鐘	

具體的知識考試(口試)及甄選面試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁(<http://www.dsc.gov.mo/>)或行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

Prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção
(Concurso n.º: 2020/I01/AP/TDTR)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020, informa-se que esta Direcção de Serviços definiu as seguintes datas, horas e local para a realização da prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção.

	Prova de conhecimentos (prova oral)	Entrevista de selecção
Data	13/09/2021, 15/09/2021, 20/09/2021 e 27/09/2021 (em segunda ou quarta-feiras)	29/09/2021 e 06/10/2021 (quarta-feira)
Hora	09,15-12,45 (Prova de conhecimen- tos (prova oral) com duração de 30 minutos para cada candidato)	09,15-12,45 (Entrevista profes- sional com duração de 15 minutos para cada candidato)
Local	Edif.º Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau	
Prazo para o tratamento do registo de acesso à DSC	15 minutos antes do início da realização da prova/entrevista	

As informações detalhadas sobre a realização da prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção serão afixadas no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年八月二十六日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

教育及青年發展局

通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年八月二十日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：理學碩士學位（物聯網）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——科技學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UM-N15-M69-2121Z-15

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款（十八）項的規定，澳門大學校董會於二零二一年六月二十二日第五次會議決議通過教務委員會的建議，在澳門大學科技學院設立理學碩士學位（物聯網）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。

——上述課程的學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述課程的學術與教學編排和學習計劃適用於2022/2023學年起入學的學生。

二零二一年八月二十日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 20 de Agosto de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Ciências (*Internet das Coisas*)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Ciências e Tecnologia

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre

N.º de registo: UM-N15-M69-2121Z-15

Informação básica do curso:

— De acordo com o disposto na alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por deliberação tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 22 de Junho de 2021, aprovou a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Ciências (*Internet das Coisas*), na Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, e aprovou a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do respectivo curso.

— A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2022/2023.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 20 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

附件一

理學碩士學位(物聯網)課程
學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：理學碩士

二、知識範疇：理學

三、專業：物聯網

四、課程一般期限：兩學年

五、授課語言：英文

六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

七、畢業要求：

(一) 完成課程所需的學分為30學分。

(二) 取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過；或在參與專業實習後，撰寫及提交總結報告，並進行引介且獲通過。

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de mestrado em Ciências (*Internet das Coisas*)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Ciências

2. Ramo de conhecimento: Ciências

3. Especialidade: *Internet das Coisas*

4. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

5. Língua(s) veicular(es): Inglês

6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

7. Requisitos de graduação:

1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 30 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original; ou à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório final após o estágio profissional.

附件二

理學碩士學位(物聯網)課程
學習計劃

表一

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
物聯網導論	必修	45	3
高等應用概率及統計	"	45	3

表二

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
第一組			
射頻識別原理與應用	選修	45	3
應用於物聯網的進階集成電路設計	"	45	3
應用於物聯網的嵌入式系統	"	45	3

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado
em Ciências (*Internet das Coisas*)

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Introdução à <i>Internet das Coisas</i>	Obrigatória	45	3
Tópicos Avançados em Probabilidade e Estatística Aplicadas	»	45	3

Quadro II

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Grupo I			
Teoria e Aplicações de RFID	Optativa	45	3
<i>Design</i> de Circuito Integrado Avançado para a <i>Internet das Coisas</i>	»	45	3
Sistemas Embutidos para Aplicações da <i>Internet das Coisas</i>	»	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
第二組			
計算機網絡和互聯網	選修	45	3
高等電訊學專題	"	45	3
通信系統建模及理論分析	"	45	3
高等物聯網專題	"	45	3
第三組			
雲計算	選修	45	3
數據挖掘與決策支持系統	"	45	3
人工智能原理	"	45	3
大數據處理與分析	"	45	3
應用於智能物聯網的凸優化	"	45	3
物聯網數據分析	"	45	3
互聯網保密技術及密碼術	"	45	3

表三

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
項目報告	選修	—	6
實習及報告	"	—*	3

* 實習時數為720學時。

註：為完成本課程並取得30學分，學生須修讀：

——載於表一的兩門必修學科單元/科目（佔6學分）、載於表二的六門選修學科單元/科目（佔18學分），當中各組須至少選讀一門，以及載於表三的“項目報告”（佔6學分）；或

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Grupo II			
Rede de Computadores e Internet	Optativa	45	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações	»	45	3
Modelação e Análise Teórica de Sistemas de Comunicação	»	45	3
Tópicos Avançados em Internet das Coisas	»	45	3
Grupo III			
Computação em Nuvem	Optativa	45	3
Data Mining e Sistemas de Apoio à Decisão	»	45	3
Princípios da Inteligência Artificial	»	45	3
Processamento e Análise de Big Data	»	45	3
Optimização Convexa para Aplicações da Internet das Coisas	»	45	3
Análise de Dados para a Internet das Coisas	»	45	3
Segurança na Internet e Criptografia	»	45	3

Quadro III

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Relatório de Projecto	Optativa	—	6
Estágio e Relatório	»	—*	3

* O número de horas do estágio é de 720.

Nota:

Para concluir o curso e obterem 30 unidades de crédito, os estudantes devem frequentar:

— Duas unidades curriculares/disciplinas obrigatórias do quadro I (6 unidades de crédito), seis unidades curriculares/disciplinas optativas do quadro II (18 unidades de crédito), das quais pelo menos uma unidade curricular/disciplina deve ser escolhida de cada grupo e a disciplina «Relatório de Projecto» do quadro III (6 unidades de crédito); ou

——載於表一的兩門必選學科單元/科目(佔6學分)、載於表二的七門選修學科單元/科目(佔21學分),當中各組須至少選讀一門,以及載於表三的“實習及報告”(佔3學分)。

(是項刊登費用為 \$7,442.00)

– Duas unidades curriculares/disciplinas obrigatórias do quadro I (6 unidades de crédito), sete unidades curriculares/disciplinas optativas do quadro II (21 unidades de crédito), das quais pelo menos uma unidade curricular/disciplina deve ser escolhida de cada grupo e a disciplina «Estágio e Relatório» do quadro III (3 unidades de crédito).

(Custo desta publicação \$ 7 442,00)

文化局

公告

第0001/IC-DFP/CP/2021號公開招標

為文化局提供二零二二年一月至二零二三年十二月保安服務

根據行政長官於二零二一年七月六日之批示,並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,現進行“為文化局提供二零二二年一月至二零二三年十二月的保安服務”的公開招標。

1. 判給實體: 行政長官。
2. 招標實體: 文化局。
3. 招標方式: 公開招標。
4. 目的: 本招標旨在為文化局提供二零二二年一月至二零二三年十二月的保安服務。
5. 服務地點: 文化局各辦公地點及倉庫、文化局轄下公共圖書館各館及倉庫、各文物景點、澳門演藝學院及各校、以及文化局各展覽及演出場地。
6. 服務期: 二零二二年一月一日至二零二三年十二月三十一日,為期24個月。
7. 投標書的有效期: 投標書的有效期為九十(90)日,由公開開標日起計,並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延長。
8. 承投類型: 本招標採取分組判給的方式進行競投,投標人可選擇對本投標書的一個、多個或所有組別進行報價。
9. 臨時保證金: 以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。金額分別為:
 - 組別A——壹拾肆萬肆仟澳門元(\$ 144,000.00);
 - 組別B——叁拾萬零壹仟澳門元(\$ 301,000.00);

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0001/IC-DFP/CP/2021

Prestação de serviços de segurança para o Instituto Cultural, de Janeiro de 2022 a Dezembro de 2023

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2021, realiza-se o concurso público para a adjudicação da prestação de serviços de segurança para o Instituto Cultural, de Janeiro de 2022 a Dezembro de 2023.

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: o presente concurso tem por objecto a prestação de serviços de segurança para o Instituto Cultural, de Janeiro de 2022 a Dezembro de 2023.
5. Locais de execução da prestação de serviços: escritórios e armazéns do Instituto Cultural, bibliotecas públicas e os respectivos armazéns, locais do património cultural, Conservatório de Macau e escolas dependentes, instalações de exposições e locais de realização de espectáculos, dependentes ou afectos ao Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: 24 meses, de 1 de Janeiro de 2022 a 31 de Dezembro de 2023.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: a prestação de serviços será adjudicada por lotes, podendo os concorrentes apresentar proposta para um, para vários ou para todos os lotes.

9. Caução provisória: será prestada mediante depósito em numerário ou garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no montante seguinte:

Lote A — \$ 144 000,00 (cento e quarenta e quatro mil patacas);

Lote B — \$ 301 000,00 (trezentas e uma mil patacas);

組別C——貳拾萬零捌仟澳門元 (\$ 208,000.00) ;

組別D——柒萬陸仟澳門元 (\$ 76,000.00) ;

組別E——伍拾肆萬陸仟澳門元 (\$ 546,000.00) 。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標人必須已於澳門特別行政區政府財政局或商業及動產登記局作本招標所指服務之開業或商業登記，並符合第20/2007號行政法規及第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安業務的投標人。

13. 遞交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零二一年九月三十日中午十二時正。

14. 解釋會及現場考察：

解釋會將在二零二一年九月六日上午十一時正於文化局大樓演講廳舉行。會後安排現場視察。

有意投標人請於二零二一年九月三日下午五時或之前致電 2836 6866預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零二一年十月七日上午十時正。

開標時，投標人或其代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條和續後數條的規定，解釋投標書文件而可能出現的疑問以及對委員會的決議提出聲明異議。

投標人可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示授權賦予其出席開標會議的授權書，或其他具同等效力的文書，授權書參照本招標方案附件VIII的格式編製。

16. 延期：倘因颱風或其他不可抗力原因引致澳門特別行政區的公共部門停止對外辦公，則原定的解釋會及現場考察日期及時間、遞交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作日的相同時間。

Lote C — \$ 208 000,00 (duzentas e oito mil patacas);

Lote D — \$ 76 000,00 (setenta e seis mil patacas);

Lote E — \$ 546 000,00 (quinhentas e quarenta e seis mil patacas).

10. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças ou na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para execução dos serviços a que se refere o presente concurso e serem titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007 e do Regulamento Administrativo n.º 20/2007.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora limite: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 30 de Setembro de 2021.

14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais:

A sessão de esclarecimento terá lugar no auditório do Edifício do Instituto Cultural, pelas 11,00 horas do dia 6 de Setembro de 2021, realizando-se a seguir a visita aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do n.º 2836 6866 para marcação prévia da participação na sessão de esclarecimento e na visita, até às 17,00 horas do dia 3 de Setembro de 2021. Cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo, por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: 7 de Outubro de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso, podendo reclamar das deliberações da comissão, nos termos dos artigos 27.º e seguintes do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, elaborada em conformidade com o modelo constante do Anexo VIII do programa do concurso, ou outro documento equivalente.

16. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou outras razões de força maior, a data prevista para a sessão de esclarecimento, para a visita aos locais, o termo do prazo para entrega das propostas ou a data e hora previstas para o acto público do concurso serão adiados para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

17. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗影印本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公日星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用貳佰澳門元（\$200.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

18. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	60%
服務經驗	20%
專業質量認證	10%
本地勞工比率	10%

二零二一年八月二十三日於文化局

代局長 梁惠敏

（是項刊登費用為 \$6,025.00）

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para obtenção de cópia do mesmo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega das propostas.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo podem ser obtidas mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00) por cópia, ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>.

Quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas na página electrónica do Instituto Cultural.

18. Critérios de apreciação das propostas e factores de ponderação:

Critérios de apreciação	Factores de ponderação
Preço	60%
Experiências na prestação de serviços	20%
Certificação de qualidade de serviços	10%
Percentagem de mão-de-obra residente de Macau	10%

Instituto Cultural, aos 23 de Agosto de 2021.

A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 025,00)

體育局

名單

（開考編號：001-TS-ID-2021）

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
體育局第一職階二等高級技術員（葡文傳意範疇）

為填補體育局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（葡文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

（N.º do Concurso: 001-TS-ID-2021）

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto do Desporto, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua portuguesa, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021:

及格的投考人:

准考人 編號	姓名	最後成績
2	偉智訊 5169XXXX	83,25

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
1	歐釗 1519XXXX	(a)

備註(被除名的投考人):

(a) 最後成績低於50分。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年八月二十三日的批示認可)

二零二一年八月十一日於體育局

典試委員會:

主席:李詩靈

委員:João Manuel Correa Paes D'Assumpção

Edmundo Marques Jacinto

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Candidato aprovado:

N.º do cand.	Nome	Classificação final
2	De Noronha Vital, Ivo 5169XXXX	83,25

Candidato excluído:

N.º do cand.	Nome	Nota
1	Ao, Chio 1519XXXX	(a)

Observação para o candidato excluído:

(a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2021).

Instituto do Desporto, aos 11 de Agosto de 2021.

O Júri:

Presidente: Lei Si Leng.

Vogais: João Manuel Correa Paes D'Assumpção; e

Edmundo Marques Jacinto.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

衛生局

名單

根據二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告,以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的家庭醫學專科最後評核考試已完成,該評核考試成績已於二零二一年八月十七日獲衛生局局長確認,現公佈如下:

被淘汰的投考人:	分	備註
胡茵穎	8.8	a)

備註:a) 理論考試得分低於9.5分。

二零二一年六月二十九日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

O exame final de especialidade em Medicina Familiar foi realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021, e a classificação do exame final foi homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Director dos Serviços de Saúde, de 17 de Agosto de 2021:

Candidata excluída:	valores	Nota
Wu Ian Weng	8,8	a)

Nota:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na Prova Teórica.

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2021.

典試委員會：

主席：全科顧問醫生 陸美娟醫生

正選委員：全科主治醫生 黃子秉醫生

全科主治醫生 吳少芬醫生

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

O Júri:

Presidente: Dr.^a Lok Mei Kun, médica consultora de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr. Wong Chi Peng, médico assistente de clínica geral; e

Dr.^a Ng Sio Fan, médica assistente de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

通告

茲公佈，因應新型冠狀病毒疾病的發展，根據經第8/2013號法律及第1/2016號法律修改的第2/2004號法律《傳染病防治法》第十四條第一款(二)項及第二款的規定，衛生局局長於二零二一年八月十八日作出批示，決定將透過二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的二零二一年五月二十日的批示所訂定的防控措施之施行期延長至二零二一年十二月二十二日止。

二零二一年八月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$872.00)

(考試編號：01/IC-PAF/Gastr/2021)

按照本人於二零二一年八月十七日的批示，下列人士被委任為崔冠昌醫生投考胃腸科專科最後評核考試(根據經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令)的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：胃腸科顧問醫生 伍家驥醫生

正選委員：胃腸科顧問醫生 陳海雄醫生

胃腸科主治醫生 梁棋醫生

候補委員：內科顧問醫生 吳浩醫生

內科顧問醫生 葉志達醫生

考試方法：最後評核包括履歷考試、實踐考試及理論考試，上述三項考試均屬淘汰試。

Avisos

Torna-se público que, por despacho do director dos Serviços de Saúde proferido em 18 de Agosto de 2021, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 2/2004 (Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis), alterada pela Lei n.º 8/2013 e pela Lei n.º 1/2016, e em função da evolução da doença do novo tipo de coronavírus, determinou-se o prolongamento do período de vigência da medida de controlo prevista no despacho emitido em 20 de Maio de 2021, publicado através de aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, até ao dia 22 de Dezembro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 18 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. da Prova n.º: 01/IC-PAF/Gastr/2021)

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2021, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Gastreenterologia de Choi Kun Cheong (conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Ng Ka Kei, médico consultor de gastreenterologia.

Vogais efectivos: Dr. Chan, Hoi-Hung, médico consultor de gastreenterologia; e

Dr. Leung Ki, médico assistente de gastreenterologia.

Vogais suplentes: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna; e

Dr. Ip Chi Tat, médico consultor de medicina interna.

Métodos de prova: A avaliação final consta de uma prova curricular, uma prova prática e uma prova teórica, as três provas previstas são eliminatórias.

評分制度：1. 在各項考試之評分以0至20分表示，得分等於或高於9.5分方視為及格；

2. 在三項考試中之得分均等於或高於9.5分之投考人，視為在最後評核中及格；

3. 最後評核之評分係在各項考試之得分之算術平均數之結果，取小數點後一個位。

考試日期：二零二一年九月十六日及九月十七日。

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室及腸胃科。

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於澳門醫學專科學院網頁（<https://www.am.gov.mo>）。

二零二一年八月二十日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$2,402.00）

（開考編號：00321/01-TS）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年九月十九日上午十時正舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門黑沙環衛生中心3樓大型會議廳（澳門黑沙環中街18地段）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

Sistema de classificação:

1. Os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores; se a classificação obtida for igual ou superior a 9,5 valores é considerado aprovado;

2. É aprovado na avaliação final o candidato que em cada uma das três provas obtenha uma classificação igual ou superior a 9,5 valores;

3. A classificação da avaliação final é o resultado da média aritmética das classificações obtidas nas provas curricular, prática e teórica, sendo este valor arredondado às décimas.

Data da prova: 16 e 17 de Setembro de 2021.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 e Serviço de Gastrenterologia do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Hora de prova e observações: o horário de prova e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica de Macau, situada no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponíveis no *website* destes Serviços (<https://www.am.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

（Custo desta publicação \$ 2 402,00）

（*Ref. do Concurso n.º 00321/01-TS*）

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o provimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 19 de Setembro de 2021, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Centro de Saúde da Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau, 3.º andar, Sala de Conferências, sito na Rua Central da Areia Preta, Lote de Terra 18, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

二零二一年八月二十五日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2021.

局長 羅奕龍

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予呂志和書院院長Lam Chee Shiong或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零二一年八月十二日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Lui Che Woo, Lam Chee Shiong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Agosto de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 12 de Agosto de 2021.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

澳門大學中華醫藥研究院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年十一月四日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李銘源或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月十五日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學中華醫藥研究院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年十一月四日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李銘源或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, o director, substituto, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Lee Ming Yuen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, o director, substituto, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Lee Ming Yuen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月十五日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年八月十七日於澳門大學

中華醫藥研究院代院長 陳新

(是項刊登費用為 \$3,500.00)

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零二一年八月十八日第三十二次會議決議如下：

一、授予呂志和書院院長Lam Chee Shiong或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門元伍萬圓整）；

(二) 批准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內學術研究的開支，上限為\$50,000.00（澳門元伍萬圓整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其第(一)項及第(二)項所指的金額上限減半；

(四) 批准其管轄員工進行超時工作的開支；

(五) 批准分期收取住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 17 de Agosto de 2021.

O Director, substituto, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, *Chen Xin*.

(Custo desta publicação \$ 3 500,00)

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 32.ª sessão, realizada no dia 18 de Agosto de 2021, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Colégio Lui Che Woo, Lam Chee Shiong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da investigação científica, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, os valores referidos nas alíneas 1) e 2) são reduzidos a metade;

4) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados;

5) Autorizar o pagamento, em prestações, da taxa de colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本授權自公佈日起生效。

二零二一年八月十八日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

(是項刊登費用為 \$2,673.00)

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年五月二十九日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院代副院長Zhou Ming Ming或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 批准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Agosto de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente delegação de poderes entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 18 de Agosto de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, o director da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, da Faculdade de Ciências da Educação, Zhou Ming Ming, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年八月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年五月二十九日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院代副院長 Zhou Ming Ming 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為 \$15,000.00 (澳門元壹萬伍仟圓整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年八月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年八月十九日於澳門大學

教育學院院長 Wang Chuang

(是項刊登費用為 \$3,783.00)

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Agosto de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, o director da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, da Faculdade de Ciências da Educação, Zhou Ming Ming, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Agosto de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, Wang Chuang.

(Custo desta publicação \$ 3 783,00)

海事及水務局

通告

茲公佈，海事及水務局以行政任用合同制度填補海上交通控制員職程第一職階二等海上交通控制員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年九月十六日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為氹仔北安碼頭街港口管理大樓。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年九月一日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<https://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年八月二十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

茲公佈，在為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（水務技術範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。經二零二一年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年九月十八日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行知識考試（筆試），作答時間為三小時，考試地點為澳門河邊新街（媽閣廟前地）航海學校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年九月一日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (DSAMA), e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar a 16 de Setembro de 2021, e será realizada no seguinte local: Rua do Cais de Pac On, Taipa, Edifício de Gestão Portuária.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 1 de Setembro de 2021 no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <https://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <https://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 24 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

（Custo desta publicação \$ 1 575,00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de tecnologia das águas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 18 de Setembro de 2021, às 9,30 horas, e será realizada na Escola de Pilotagem, Rua do Almirante Sérgio (Largo do Pagode da Barra), Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 1 de Setembro de 2021 no balcão de atendimento do Centro de Prestação de

四上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；
週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）
到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<https://www.marine.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<https://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零二一年八月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <https://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <https://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 26 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

建設發展辦公室

通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，招標實體因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月二十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A4地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，招標實體因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月二十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$827.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Avisos

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A2 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

A referida esclarecimento complementar encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A4 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

A referida esclarecimento complementar encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 827,00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A3地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，招標實體因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月二十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$793.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A12地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，招標實體因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月二十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$793.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，招標實體因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月二十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$793.00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A3 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

A referida esclarecimento complementar encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A12 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

A referida esclarecimento complementar encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A1 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

A referida esclarecimento complementar encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門國際生殖健康關愛協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月二十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號171/2021。

澳門國際生殖健康關愛協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門國際生殖健康關愛協會”，葡文名稱為“Associação Internacional de Cuidados de Saúde Reprodutiva de Macau”，英文名稱為“Macau International Reproductive Health Care Association”，英文簡稱為“MIRHA”。

第二條

宗旨

澳門國際生殖健康關愛協會（以下簡稱本會）是生殖健康相關領域專業人士自願組成並依法登記和設立的以公益性、學術性、非營利為目的之社會團體，本協會以健康、宣教、學術交流為目的，宗旨是促進世界各國/地區生殖相關多學科專業知識（“多學科專業知識”涵蓋生殖醫學、婦產科、產前診斷、胚胎學、遺傳學、中醫學、臨床藥學、心理學、生殖法律）的交流和共同發展，促進各界相關專業人才隊伍的交流與進步；進一步推進生殖相關多學科專業的國際學術、國際文化交流與聯繫，倡導生殖健康和女性家庭關愛；為有生育需求的家庭和因生育困難而備受壓力的弱勢女性群體，無償提供所需相關資訊及非臨床診斷的健康科普宣教服務；同時為提高群眾生育健康知識和就醫認識的普及作出貢獻。

第三條

會址

本會會址設於澳門黑沙環新街162號建華新村第4座地下F。

第四條

活動範圍

（一）、推動學術交流，密切上述各學科間和學術團體間的橫向聯繫與協作。組織全國及國內外重點多學科專業的學術交流與合作。本會舉辦的所有交流學術會議及宣教活動主題內容應僅限於涉及醫療衛生知識的科普，若涉及提供衛生護理服務，將嚴格遵守澳門特區政府頒佈五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令及現行法律法規之規定向澳門特別行政區衛生局申領執照。

（二）、開展多管道、多種形式的生殖健康科普宣傳、教育活動，提高人民群眾的生殖健康醫學知識普及，增強自我保健能力。為確保健康宣教的專業性，本會規定，所有活動的宣講及提供生育相關科普資訊的人士，必須為本會持有適當相關醫學背景或專業資歷的會員，且宣教內容將不可涉及輔助生殖技術的獨立諮詢及轉介服務。所有活動的宣講人員，必須由具備相應醫學背景的人士進行。若本會舉辦的宣教活動涵蓋培訓課程，將遵守澳門特區政府規定，向相關權限部門提出申請及獲得許可再開展。

（三）、宣導女性和家庭關愛，為社會所需家庭提供公益性諮詢和關愛服務。

（四）、多管道募集學術發展專項資金，開展國內外學術交流、專題學術研究、學術論文出版等活動。

（五）、編輯出版生殖健康相關的學術、技術、資訊、科普等各類期刊。本會在舉辦的活動中若需展示或派發刊物、印刷品或任何形式的宣傳品之內容涉及任何藥品、宣傳補缺術、醫學或保健治療術，又或對健康有好處的物品或方法的廣告，將嚴格遵照澳門特別行政區七月十日第30/95/M號法令及九月四日第7/89/M號法律第十六條第一款規定，先作出申請。根據一月二十八日第11/91/M號訓令《關於出版登記規章事宜》本會的出版刊物將遵照上述訓令向澳門特別行政區新聞局申請登記。

（六）、舉辦國際學術交流會議，促進各學科科研成果的互為轉化和應用。

（七）、開展醫風和醫學倫理道德建設工作，促進行業自律。

第二章

會員

第五條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，遵紀守法，踐行科學道德規範，自願加入本會，符合下列專業及條件之一的，可向本會提交申請及相關專業資格證明，經本會理事會審核專業資格批准後，方可成為本會會員：

1、上述生殖相關多學科（生殖醫學、婦產科、產前診斷、胚胎學、遺傳學、中醫學、臨床藥學、心理學）專業範疇的臨床醫療類專業人士（其中包括醫生、胚胎學家、藥劑師、護士、醫技、心理諮詢師）均可申請加入本會，需具備高等醫、藥學院校畢業或公共衛生學學歷，且持有其國籍歸屬國當地權限部門發出的相關範疇的執業准照。鑒於本會的成立目的為非營利性的國際學術交流及公益性群眾健康宣教，非澳門地區取得醫療範疇執業資格的會員均不可因成為本會會員而在澳門當地提供醫療服務或獲得行醫許可。

2、上述生殖多學科相關專業範疇的非臨床醫學人士，其中指醫療法律專業人士，可申請加入本會，需持有法律職業資格證及具備5年或以上醫療法律相關從業經驗。

第六條

會員權利、義務及紀律

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

（三）會員應熱心參加本會活動，支援本會工作。

（四）鑒於本會的成立目的為非營利性的國際學術交流及公益性群眾健康宣教，非澳門地區取得醫療範疇執業資格的會員均不可以本會的名義在澳門當地提供醫療服務及申請行醫許可。

（五）根據本會業務範圍的相關準則，除本會統一組織、向澳門政府相關部門正式報備獲得允許的活動，本會會員均不可以以本協會會員的名義代表本會出席任何活動，及提供任何醫療諮詢及轉介服務。

第三章 組織機關

第七條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由三名成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年八月二十五日於第一公證書

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,411.00)
(Custo desta publicação \$ 3 411,00)

第一公證書

證明

澳門南莊同鄉會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月二十四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號172/2021。

澳門南莊同鄉會章程

第一條 (名稱)

本會定名為“澳門南莊同鄉會”，英文名稱為“Nan Zhuang Natives Association of Macao”，葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos de Nan Zhuang em Macau”（以下簡稱“本會”）。

第二條 (性質及存續)

本會為一非牟利團體，本會存續不設期限。

第三條 (會址)

本會設於澳門蘇亞利斯博士大馬路320號澳門財富中心23樓B，可根據需要設立辦事處。

經會員大會決議，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第四條 (宗旨)

本會宗旨是促進廣東省佛山市禪城區南莊鎮（以下簡稱“南莊”）籍鄉親愛

國愛澳愛鄉，維護一國兩制方針；服務南莊籍鄉親、團結鄉親及聯絡鄉情，包括曾居於或就業於或對南莊有感情之人士；積極支持參與社會公益事務活動，促進本會與本澳及外地社團交流；促進大灣區、澳門、南莊各地的交流與合作，為該等地區的社會繁榮作出貢獻。

第五條 (會員)

一. 凡贊同本會宗旨及章程之人士，均可透過填寫申請表格向理事會申請加入本會，倘有關申請獲理事會批准，則成為本會會員。

二. 會員享有以下權利：

1) 出席會員大會並作出表決，發表意見以及提出建議；

2) 選舉與被選舉為本會組織機關的成員；

3) 參與本會舉辦的各項活動；

4) 退會。

三. 會員遵守以下義務：

1) 遵守本會章程及本會組織機關的決議；

2) 出席會員大會、參與、協助及支持本會工作，以及維護本會聲譽；

3) 若被選為本會組織機關之成員，須履行任內之職責；

4) 繳納由會員大會決議訂定的會費，凡拖欠會費超過一年者，其會員資格將自動終止。在拖欠會費期間，會員權利行使被中止。

四. 倘會員違反本會章程、決議又或作出行為而嚴重損害本會聲譽、利益者，會員大會經理事會之建議有權開除有關會員出會。

第六條 (紀律)

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

一. 警告；

二. 暫停會員資格；

三. 除名；

四. 被警告，暫停會員資格，除名之會員於通知書日期起計十天內可向會員大會提出上訴。

第七條
(組織架構)

本會的組織機關包括：

- 一. 會員大會；
- 二. 理事會；
- 三. 監事會。

第八條
(會員大會)

一. 會員大會是本會最高權力機關。

二. 會員大會主席團設會長一人、秘書一人、常務副會長及副會長若干人，由會員大會選任，每屆任期為三年，可連選連任。

三. 會長為本會最高負責人，對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作。

四. 會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集和由會長主持會議。倘若會長缺席，由常務副會長代會長主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式通知會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

五. 在必要情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

六. 會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則於原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七. 會員大會的決議必須獲得絕對多數出席會員的同意才能通過。

第九條
(會員大會之職權)

除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，會員大會亦具職權如下：

- (a) 修改本會章程及內部規章；
- (b) 選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；
- (c) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (d) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (e) 通過年度帳目，翌年度的活動計劃及預算；
- (f) 聘請名譽會長。

第十條
(理事會)

一. 除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，理事會為本會之執行機關，負責本會之日常會務運作，並向會員大會負責。

二. 理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，人數必須為單數，其中理事長一名、副理事長和理事若干名，由理事會成員互選產生。

三. 理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但獲理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四. 理事會的任期為三年，可連選連任。

第十一條
(理事會職權)

理事會職權如下：

- (a) 執行會員大會決議；
- (b) 主持及處理各項會務工作；
- (c) 安排會員大會的一切準備工作；
- (d) 向會員大會提交工作報告和財務報告；
- (e) 聘請本會名譽理事；
- (f) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機關，並任免其領導成員。

第十二條
(監事會)

一. 監事會是本會監察機關。

二. 監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，人數必須為單數，其中監事長一名和監事若干名，由監事會成員互選產生。

三. 監事會的任期為三年，可連選連任。

第十三條
(監事會職權)

除行使法律所賦予權限及章程規定之其他權力外，監事會亦具職權如下：

- (a) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；
- (b) 監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告；
- (c) 向會員大會報告工作；

(d) 提出改善會務及財政運作之建議；

(e) 審核本會財政狀況及賬目。

第十四條
(經費來源)

本會經費來源：

一. 本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻，以及公共或私人的機構和實體的資助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益。

二. 理事會認為有必要時，可進行募捐。

第十五條
(章程修改)

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過；修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十六條
(附則)

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月二十五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,613.00)
(Custo desta publicação \$ 3 613,00)

第一公證署

證明

澳門國際超模演藝協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月二十四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號173/2021。

澳門國際超模演藝協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門國際超模演藝協會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。

宗旨為：

(一) 推動澳門文化藝術，模特禮儀、舞蹈表演文化活動發展為本。

(二) 加強本澳模特和舞蹈的交流溝通，並團結業界。

(三) 推動少兒和成人形體藝術模特及舞蹈表演藝術行業之發展，向大眾提供高質量的模特和舞蹈表演。

(四) 推動少兒和成人形體藝術模特以及舞蹈教育，培養本澳的模特和舞蹈人才。

第三條**會址**

本會設於澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場（建興閣）4樓D。經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第二章**會員****第四條****會員資格**

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 熱愛模特和舞蹈事業，在本澳、中國內地或其他國家地區獲取合法模特和舞蹈專業認可，或在模特和舞蹈藝術方面有豐富的演出經驗並對模特和舞蹈教育有熱誠之人士均可申請入會，經理事會批准方為會員。

第五條**會員權利**

(一) 參加會員大會並有表決權。

(二) 擁有選舉及被選舉權。

(三) 參與本會活動及享有本會的各项福利。

(四) 向本會理事會提出所有認為對模特和舞蹈發展有用之措施。

第六條**會員義務**

(一) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。

(二) 積極參與、協助及支持本會舉辦之活動。

(三) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章。

(四) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處。

第七條**開除會籍**

維護本會的合法權及良好社會形象。違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者，經理事會通過及會長簽署確認後，取消其會員資格。

第三章**組織架構****第八條****機構**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之據位人之任期為三年。可連選連任。

第九條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章，決定會務方針，審議及通過理事會提交之工作報告及財務報告。

(二) 會員大會由全體會員組成，設一主席團，由會長一人、副會長一至三人及秘書一人組成。

(三) 會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。倘會員未能參加會議，可委託其他會員代表出席，有關委託須以書面為之。

(四) 會員大會每年召開一次常年會議，由會長主持，理事會召集，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度帳目。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，亦得召開特別會議。

(五) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決；如會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。

第十條**理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由十五人或以上單數成員組成，如工作需要，可特聘專項人員協助工作，各部門可聘請幹事協助工作，可連選連任。

(三) 理事會設理事長一人，對內領導日常會務，對外代表本會；副理事長若干人，協理理事長工作，秘書長一人領導秘書處處理日常文書工作，另設副秘書長若干人。

(四) 理事會會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可有效。

第十一條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三人或以上單數成員組成，設監事長一人，副監事長若干人。

第四章**經費****第十二條****經費**

經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其他合法收入、理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十三條**會費**

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

第五章**章程****第十四條****章程修改及解釋權**

(一) 本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會決議通過修訂。

(二) 修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票通過方為有效。

(三) 如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

第六章 附則

第十五條 附則

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月二十五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,024.00)
(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華能體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月二十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為281。

澳門華能體育會

章程

第一章

總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門華能體育會”，英文名稱為“Macao Wa Nang Sports Association”。

第二條——本會會址設於澳門聖美基街17號基聯大廈CB1 C/V，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之據位人之任期為兩年，可連選連任。

第七條——會員大會權限：

(1) 修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名。

第九條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時開始。及後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名。但組成人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名。但組成人數必須為單數。

第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

第五章 章程修改

第十四條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月二十日於第二公證署

一等助理員 Juliana Maria Carvalho
Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,051.00)
(Custo desta publicação \$ 2 051,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門亞太文化藝術產業協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為276。

澳門亞太文化藝術產業協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門亞太文化藝術產業協會”，英文名稱為“Macao Asia Pacific Culture and Art Industry Association”。

第二條——通過開展各種形式的文化藝術及學術活動，努力提高和促進亞太文化藝術產業的發展，弘揚亞太文化藝術產業在全球的發展和推廣，發現和培養亞太文化藝術人才，致力於促進國際藝術交流和亞太文化藝術產業的發展而努力。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是促進亞太文化藝術產業之蓬勃發展；推動與建立亞太文化藝術產業人才之養成；建立亞太地區與國際文化藝術產業交流之平台。

第四條——會址設於澳門白眼塘橫街40號地下。經會員大會議決，會址得遷往澳門任何地方。

第二章**會員**

第五條——凡從事有關亞太文化藝術產業的人員，願意遵守本會會章，均可申請加入本會，經理事會通過，方可成為本會會員。

第六條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章**組織**

第八條——本會組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。各領導架構成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，連選可連任。

1. 會員大會：

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機關，負責通過及修改會章，選舉領導架構成員及決定各會務工作。

會員大會主席團設主席一名、副主席一至三名及秘書一名。主席負責會員大會的主持工作。

平常大會須每年召開一次，由理事會至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集。召集書內須列明開會之時間、日期、地點及議程。

會員大會負責審議和表決理事會年度工作報告和財務報告、監事會年度報告及按時選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

決議時須經出席會員之絕對多數贊同票方為有效；如屬修改會章之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方為有效。

2. 理事會：

理事會為本會行政管理機關，設理事長一名、副理事長一名，理事一至十一名，理事會總人數必須為單數；負責管理和處理日常會務。

3. 監事會：

監事會為本會監察機關，設監事長一名及監事一至十名；監事會總人數必須為單數，負責監督理事會的日常會務運作和財政收支。

第九條——經理事會批准，本會可聘請有關人士為名譽主席及名譽顧問。

第四章**附則**

第十條——經費來源為會員會費、捐贈及贊助等。

二零二一年八月十九日於第二公證署

一等助理員 **Juliana Maria Carvalho Cardoso**

(是項刊登費用為 \$1,711.00)
(Custo desta publicação \$ 1 711,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門百利體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的

章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為277。

澳門百利體育會**章程****第一章****總章**

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門百利體育會”，英文名稱為“Macao Pak Lei Sports Association”。

第二條——本會會址設於澳門氹仔廣東大馬路221號鴻業大廈12樓A座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

第二章**會員**

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

第三章**組織**

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會權限：

- (1) 修改章程；
- (2) 選舉和罷免領導機關成員；
- (3) 審議理事會的工作和財政收支報告；
- (4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時後作第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名。但成員總人數須為單數，任期為兩年，可連選連任。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名。但成員總人數須為單數，任期為兩年，可連選連任。

第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

第五章 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月十九日於第二公證署

一等助理員 **Juliana Maria Carvalho
Cardoso**

(是項刊登費用為 \$2,130.00)
(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

湖南——澳門——非洲葡語國家 漁業產業服務聯盟

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 19 de Agosto de 2021, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2021 sob o documento número 5, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

湖南——澳門——非洲葡語國家 漁業產業服務聯盟章程

第一章 總則

第一條——本聯盟中文名稱為“湖南——澳門——非洲葡語國家漁業產業服務聯盟”；英文名稱為“Hunan-Macao-Portuguese-speaking African Countries Fishery Industry Service Alliance”；葡文名稱為“Aliança de Serviços para os Sectores da Pesca de Hunan, Macau, e dos Países Africanos de Língua Portuguesa”。

第二條——本會會址設於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心6層A座。

第三條——本會為非牟利組織。本會以通過發揮澳門作為中國與葡語國家商貿合作服務平台的作用，促進湖南省與非

洲葡語國家的漁業產業合作為宗旨，加強中國特別是湖南省企業與非洲葡語國家之間的產業交流和合作。

第四條——本會的存續期為無限期。

第二章 會員

第五條——贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條——本會會員權利與義務：

1. 享有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 可報名參加本會所舉辦之活動、推薦新會員及享有本會提供之福利；
3. 會員有遵守章程、服從議決、繳交會費及其他義務；
4. 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第七條——會員如有違反本會章程，作出任何有損本會名譽或利益者，經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，經理事會決議並獲三分之二以上的理事同意，由理事長簽署確認，可飭令其退會。

第三章 組織及職權

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機關，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前八日透過掛號信或簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；除法律及章程另有規定外，決議時須經半數以上出席會員的贊同票方為有效；

3. 會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期三年，可連選連任；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會

1. 理事會是本會的執行機關，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針及理事會的決議，開展各項會務活動及接納新會員；

2. 會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

3. 理事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任，設理事長一名、副理事長及理事若干名；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的期限；

4. 理事長對外代表本會，對內領導及協調本會各項工作；副理事長協理理事長落實各項工作；理事則分工執行各項工作。

第十一條——監事會

1. 監事會是本會的監察機關，負責監核會章和內部規章之執行、監察理事會之日常運作，編制會務報告及財務報告，並向會員大會匯報；

2. 監事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任，設監事長一名、副監事長以及監事若干名。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的期限。

第十二條——顧問

1. 理事會可按會務需要，邀請若干名社會人士擔任顧問；

2. 經理事會提名，半數或以上之會長及副會長通過，本會可聘請相關人士擔任名譽會長、名譽顧問及其它名譽職銜，以推進會務發展。

第四章**附則****第十三條——經費**

1. 本會之收入源於會費；

2. 本會得接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助。

第十四條——本章程解釋權屬會員大會；本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 19 de Agosto de 2021. — O Notário, Rui F. Simões.

(是項刊登費用為 \$2,289.00)

(Custo desta publicação \$ 2 289,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO**

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2021/ASS簿冊第7號文件。

叁——本證明共8頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

Certifico:

Um — Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme o original.

Dois — Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o documento n.º 7 do maço n.º 1/2021/ASS de Constituição de Associações e Fundações.

Três — Que a presente certidão ocupa 8 folhas, que têm apostado o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

**粵港澳大灣區（澳門）品牌發展協會
章程****第一章****名稱、性質、宗旨和會址**

第一條——設立中文名稱為“粵港澳大灣區（澳門）品牌發展協會”的非牟利性質的社團法人（以下簡稱“本會”）；本會葡文名稱為“Associação do Desenvolvimento de Marca (Macau) Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”，英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Macau) Brand Development Association”。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨為致力於聯動澳門與大灣區各城市以及外部城市相互結合發展的作用。使各企業在文化品牌領域相互交流、學習，吸引各方互相投資，促進共同發展。

為實現上述宗旨，本會將：

（一）進行與社會事務有關的研究及推廣；

（二）舉辦符合本會宗旨的各種不同類型的講座、論壇及其他交流活動；

（三）收集、整理和發佈有關資訊，為會員提供服務；

（四）進行有利於實現本會宗旨的一切合法活動。

第三條——本會會址設於澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓O座，經理事會決議，可更改會址。

第二章**會員資格、權利與義務**

第四條——凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，履行會員義務的自然人或法人，經申請人親自或法定代表人提出書面申請，理事會同意後，均可成為本會會員。

第五條——本會會員享有以下的權利：

（一）選舉會員大會、理事會及監事會的成員，及參選成為會員大會、理事會及監事會的成員；

（二）參與本會舉辦的一切活動；

（三）對會務提出建議及意見；

（四）享受本會所給予的一切福利。

第六條——本會會員須履行以下義務：

（一）遵守本會章程、內部規章及會員大會決議所訂下的規定；

（二）按時繳交會費，而有關會費金額可透過理事會決議作出調整；

（三）不應作出與本會宗旨相違背的行為。

第七條——會員在下列任一情形下，失去會員資格：

（一）會員可以書面方式向理事會申請退會。

（二）違反本章程規定的會員，經理事會決議，可被取消會員資格。

（三）連續欠繳二年會費的會員，視為自動退會。

第三章**組織和職權**

第八條——本會的組織機構為會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會是本會最高權力機構，設有會長一名，常務副會長一名，副會長若干名和秘書一名，其組成人數必須為單數。會長領導會員大會，常務副會

長、副會長和秘書協助會長工作。會長出缺或未能履行職務時，常務副會長行使會長職權。會長確定出缺時應及時補選。每屆任期三年，可連選連任。

第十條——會員大會享有下列職權：

- (一) 選舉本會組織機構成員；
- (二) 解釋和修改本會章程；
- (三) 制定和修改本會內部規章制度；
- (四) 討論和確定本會一年的工作方向和主要活動計劃；授權理事會組織各項活動；
- (五) 審查並決議理事會和監事會的年度工作報告和提案；
- (六) 解散本會。

第十一條——會員大會每年召開一次平常大會，由理事會負責召集並由會長主持；或可應不少於五分之一的會員提出合理要求後可以隨時召開特別會議。會員大會可透過遙距傳訊方式舉行。

會員大會決議獲得出席會議的過半數會員的贊同方能成立；修改本章程的決議須獲得出席大會的四分之三會員的贊同方能成立；解散本會的決議須獲得全體會員的四分之三的贊同方能成立。

第十二條——會議的召集通知應明確會議性質、日期、時間、地點和議程。召集通知須提前八日以掛號信送達至被召集人；或者被召集人最少提前八日簽收召集通知。

第十三條——理事會是負責日常會務的常設機構，設有理事長一名，副理事長三名，理事和秘書若干名。理事長領導理事會工作。理事會人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

第十四條——理事會享有下列職權：

- (一) 執行會員大會通過的決議；
- (二) 主持日常工作，組織和協調本會舉辦的講座、論壇及其他交流活動；
- (三) 接受監事會對會務監察，向會員大會提交財務預算、年度活動計劃、年度工作報告和財務報告；
- (四) 批准會員入會、退會及取消會員資格、向會員大會推薦名譽會長、名譽副會長、名譽顧問等人選；
- (五) 僱用本會職員；
- (六) 訂定會費金額；
- (七) 接受會員及其他實體給予的贈與、遺贈及遺產；

(八) 向政府部門及其他實體申請及接受資助；

(九) 開立銀行賬戶；

(十) 將本會的出版物和視聽資料以任何形式銷售或分發。

第十五條——理事長召集並主持理事會會議。理事會每季度定期召開平常會議；特別會議可因應會務需要隨時舉行。理事會會議可透過遙距傳訊方式舉行。

理事會會議的最低出席人數須超過理事會組成人數的半數，且決議須獲出席理事會成員過半數贊同票方可通過；票數相同時，理事長享有最終決定權。

為執行本會決議和處理日常會務，理事會可設若干工作機構；其成員和負責人由理事會決議並任命。

第十六條——監事會是本會的監察機構，設有監事長一名，監事二名。監事長領導監事會工作。每屆任期三年，可連選連任。

第十七條——監事會享有下列職權：

- (一) 監督理事會工作和各項會務進展；
- (二) 查核本會財政收支和財產；
- (三) 編制年度監察報告。

第十八條——監事長召集並主持監事會會議。監事會每年召開一次平常會議；特別會議可因應會務需要隨時舉行。監事會會議可透過遙距傳訊方式舉行。

監事會的決議須獲出席監事會成員過半數贊同票方可通過，票數相同時，監事長享有最終決定權。

第十九條——本會的簽名方式為由理事長一人代表簽署，即對本會產生法律效力。

第四章 經費

第二十條——本會活動經費的主要來源：

- (一) 會員交納會費；
- (二) 接受來自各方的贊助捐款；
- (三) 具體活動的籌款。

第五章 附則

第二十一條 本章程未規定事宜，適用澳門法律規範。

二零二一年八月二十日於澳門

私人公證員 馮瓊琳

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Agosto de 2021. — A Notária, *Fung Oi Lam*.

(是項刊登費用為 \$3,455.00)
(Custo desta publicação \$ 3 455,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門網球總會

Associação de Ténis de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月十九日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為278號。該修改全部章程文本如下：

澳門網球總會章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會的中文名稱為「澳門網球總會」，葡文名稱為「Associação de Ténis de Macau」，英文名稱為「Macau Tennis Association」，在本章程內簡稱A.T.M. (M.T.A.) 或本會。本會為非牟利社團法人，是澳門網球運動項目的最高行政組織，其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行法律管轄。

第二條——會址

本會會址設在澳門路氹新城區國際體育綜合體B1.003室，經會員大會議決，本會會址可以遷至澳門任何其他地方，同時可根據需要在澳門任何其他地方設立辦事處。

第三條——宗旨

本會的宗旨為：

一、促進，規範，推動及領導澳門網球運動項目，代表澳門參加與網球運動有關的國際體育組織；

二、維護本會會員和澳門網球運動之合法權益；

三、與國際及亞洲網球總會、世界各國和地區之網球聯合會建立聯繫和合作；

四、舉辦有利於澳門網球運動項目發展的賽事及活動；

五、培訓運動員及組隊代表澳門特別行政區參加各項國際網球賽事。

第二章 會員

第四條——會員分類

本會的會員分為：

一、正式會員：凡在澳門依法註冊並獲澳門體育局認可之非牟利私人均可申請加入本會成為正式會員。遞交入會申請及相關文件後，經理事會審核批准，並繳交入會會費後，即可成為正式會員；

二、名譽會員：經理事會議決通過，對本會或澳門網球運動有卓越貢獻的個人，可獲授予名譽會員資格，並可獲聘任為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等名譽職務。名譽會員可獲豁免繳交會費，亦可出席會員大會會議，但不享有投票權、選舉及被選舉權。

第五條——正式會員的義務

- 一、準時繳交會費及其他應付費用；
- 二、嚴格遵守本會章程及內部規章；
- 三、遵守會員大會及理事會的決議；

四、積極參與及支持本會舉辦之各項活動，協助發展本地和國家網球運動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

五、維護本會聲譽。

第六條——正式會員的權利

- 一、出席會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、申請及持有註冊球員證；

四、參與本會舉辦之培訓、賽事及其他活動；

五、提出有利於本地網球運動發展的建議及意見；

- 六、享受會員福利；
- 七、自由退出本會。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有權自由退出本會，僅須向理事會提交書面退會通知即可；

二、凡拖欠會費超過一年或以上者，理事會有權中止其會員資格直至繳清欠費為止；

三、違反本會章程、內部規章、大會或理事會決議或嚴重損害本會聲譽、利益之會員，理事會有權對其作出譴責或警告處分；情況嚴重者，由理事會議決是否撤銷會員資格；

四、會員喪失私法人身份即喪失會員資格。

第三章 管理機關

第八條——本會的組織架構包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、上訴委員會。

第一節 會員大會

第九條——會員大會的組成及召開

一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體正式會員組成；

二、會員大會主席團由會員大會選出，由一名主席、一至十一名副主席及一至三名秘書組成，任期兩年，連選得連任。主席之職責為主持會員大會，當主席缺席時，由大會推選其中一名副主席或組織架構之其他機關成員代其職責；

三、會員大會之平常會議每年召開一次；

四、當理事會認為有需要時，可由理事會召集會員大會之特別會議；而理事會亦可應監事會、上訴委員會或半數以上之正式會員之要求召集會員大會之特別會議；

五、會議召集書應於會議舉行前至少八天以掛號信形式郵寄至各會員及管理機關的聯絡地址或以由會員法定代表簽收之方式代替。會議召集書應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議必須在不少於半數正式會員出席的情況下方可進行，如不足半數，可於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數是否過半，會議均視為有效召開；

七、會員得委託另一會員代表其行使投票權，授權書必須由委託會員和理事會兩名成員簽署生效，內容必須列明代理權所涉事項；

八、大會決議取決於出席會員之絕對多數票，修改章程及解散本會的決議除外；

九、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；

十、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過；

十一、會員大會主席在大會之決議上有決定性一票。

第十條——會員大會的職權

會員大會的職權為：

- 一、修改本會章程；
- 二、以不記名投票方式選舉組織架構各機關成員；
- 三、審議及通過理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、根據理事會的建議，授予名譽會員資格，並公佈名譽會員名單；
- 五、對向其提出的申訴作出裁決；
- 六、審議及通過翌年度活動計劃及預算；
- 七、解散本會。

第二節 理事會

第十一條——理事會組成及召開

一、理事會由一名理事長、二至十一名副理事長、一至三名秘書、一名司庫及五至十五名理事組成，理事會成員的總數必須為單數，理事會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任，該些功能組別成員由理事會委任，任期與理事會相同；

二、理事會下設若干功能組別，可包括但不限於以下部門，各部門的主席由理事會成員兼任，理事會可因應需要增加其他功能部門及各部門成員；

技術部：由一名主席及二至八名委員組成，其總人數必須為單數；

裁判部：由一名主席及二至八名委員組成，其總人數必須為單數；

紀律部：由一名主席及二至八名委員組成，其總人數必須為單數；

發展部：由一名主席及二至八名委員組成，其總人數必須為單數；

培訓部：由一名主席及二至八名委員組成，其總人數必須為單數；

三、理事會每6個月召開例會一次，如有必要，可由理事會理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事向理事會提出申請而召開；

四、理事會會議僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議；

五、理事會決議須以出席會議理事的過半數票通過，理事長或其替補人在理事會之決議上有決定性一票。

第十二條——理事會的職權

理事會的職權如下：

一、召集會員大會及執行會員大會決議；

二、制定本會的年度工作計劃及預算交會員大會審議；

三、領導及處理各項日常會務、行政及財務工作，並按時向大會提交會務報告及財務報表；

四、管理本會依法設立的各項基金；

五、訂定會費及正式會員參加賽事的報名費金額；

六、對外代表本會，包括在法庭內外；

七、當認為有必要時，可要求召開特別會員大會；

八、審核正式會員入會資格；向會員大會提議終止會員資格；

九、依職權、會章及內部規章處分違紀會員及表揚有傑出貢獻的會員；

十、通過聘任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等名譽會員；

十一、聘用和解僱本會僱員及訂定僱員薪酬；

十二、處理由正式會員提出的上訴，並依章作出裁決。必要時可經聽取各功能組別或監事會的意見。

第三節

監事會

第十三條——監事會組成

監事會由一名監事長、一至三名秘書及一至三名委員組成，監事會成員的總數必須為單數，監事會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任。

第十四條——監事會的職權

監事會的職權如下：

一、監察會員大會決議的執行及理事會的運作；

二、監督各項會務工作之進展；

三、審核本會財政狀況及賬目；

四、向會員大會提交年度監事會意見及財務審核報告；

五、當認為有必要時，要求召開會員大會。

第四節 上訴委員會

第十五條——上訴委員會組成

一、上訴委員會由一名主席、一至三名秘書及一至三名委員組成，上訴委員會成員的總數必須為單數，上訴委員會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任；

二、上訴委員會成員須由熟悉網球賽例及技術問題的合資格人士擔任。

第十六條——上訴委員會的職權

上訴委員會的職權如下：

一、在理事會的要求下，對在澳門舉辦的網球賽事中出現的爭議事件的調查案卷及紀律程序提交意見，供理事會審核及裁決；

二、應理事會要求，對其它事項提交意見；

三、當認為有必要時，要求召開會員大會。

第四章

紀律程序

第十七條——處分

一、正式會員之領導人、運動員或會員，若違反澳門法律、本會章程或本會內部規章、不執行本會決議，發起或支持違反紀律的行為，損害本會聲譽，妨礙網球體育項目發展，根據情節輕重，可被處以下懲罰：

- 1) 口頭申誡；
- 2) 書面譴責；
- 3) 罰款澳門幣500元至5000元；
- 4) 中止正式會員權利一年至三年；
- 5) 終止會員資格。

二、凡被科處罰款的會員須在接獲通知後十天內繳交罰款，否則將被中止活動至全數繳交罰款為止。

第十八條——程序

一、根據本章程科處第十七條第一款1)和2)項的處分時無需提起紀律程序。

二、對科處第十七條第一款3)、4)和5)項的處分可提起上訴。

三、申誡和中止會員資格的處分由理事會實施，理事會有權對違反本會章程及/或內部規章，或違反紀律的會員、教練、裁判及/或運動員提起紀律程序並任命相應的預審員。

四、會員大會有權根據理事會之提議及上訴委員會之意見對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分。

第五章 經費

第十九條——收入

本會經費的主要來源如下：

- 一、會員繳交的會費；
- 二、活動收入；
- 三、罰款；
- 四、捐贈；
- 五、私人贊助及政府資助；
- 六、法律容許的其他收入和資助。

第六章 附則

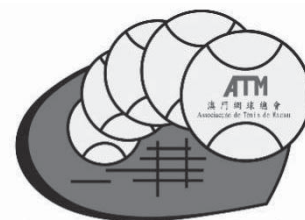
第二十條——附則

一、為有效執行會員大會的決議，規範其轄下的各功能組別，理事會有權設立各項內部規章，包括：行政管理及財務運作細則等；

二、本會章程之解釋權屬會員大會所有，本章程未規範事宜，按澳門現行法律執行。

第二十一條——會徽

本會採用以下會徽：



澳門網球總會
Associação de Tênis de Macau
Macau Tennis Association

二零二一年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Juliana Maria Carvalho
Cardoso

(是項刊登費用為 \$5,663.00)
(Custo desta publicação \$ 5 663,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門職業暨健康文化協會**Associação de Profissionais e
Saudável Cultural de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月十九日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為280號。該修改章程文本如下：

第二條——會址：本會會址設於澳門提督馬路30A至30C號惠愛大廈地下B座，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方。

二零二一年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Juliana Maria Carvalho
Cardoso(是項刊登費用為 \$397.00)
(Custo desta publicação \$ 397,00)**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門北京醫科大學校友會**Associação dos Antigos Alunos
da Universidade de Medicina de
Beijing de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月二十日存

檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為282號。該修改章程文本如下：

三、會址：澳門黑沙環區神父街信譽名門第2座12N。

二零二一年八月二十日於第二公證署

一等助理員 Juliana Maria Carvalho
Cardoso(是項刊登費用為 \$408.00)
(Custo desta publicação \$ 408,00)**私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2021/ASS簿冊第6號文件。

叁——本證明有4頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

Certifico:

Um. Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme o original.

Dois. Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o documento n.º 6 do maço 1/2021/ASS de Constituição de Associações e Fundações.

Três. Que a presente certidão ocupa 4 folhas, que têm apostado o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

修改社團章程

第一條——本會名稱中文為“中國澳門軟式曲棍球總會”，英文為“Macau China Floorball General Association”。

第三條——本會宗旨為致力推廣和發展軟式曲棍球運動並使其普及化，讓更多人可以接觸到軟式曲棍球這項運動，組織各項活動增加會員歸屬感、發掘及培訓有潛質的運動員；且為一非牟利社團。

第四條——一、本會會員由正式會員及名譽會員組成。

二、凡對軟式曲棍球運動有興趣人士，認同本會宗旨及章程者，經理事會通過，便可以成為正式會員。

三、凡對本會或軟式曲棍球運動有傑出貢獻之自然人或法人，經會員大會宣布，便可以成為榮譽會員。

四、榮譽會員無需繳納會費，且無投票權。

第十六條——本會會徽如下圖：



二零二一年八月二十日於澳門

私人公證員 馮瓊琳

Cartório Notarial, em Macau, aos 20 de Agosto de 2021. — A Notária, *Fung Oi Lam.*

(是項刊登費用為 \$1,054.00)
(Custo desta publicação \$ 1 054,00)

萬通保險國際有限公司—澳門分行

YF LIFE INSURANCE INTERNATIONAL LTD. – MACAU BRANCH

資產負債表

二零二零年十二月三十一日

Balço em 31 de Dezembro de 2020

澳門幣
PATACAS

資產 ACTIVO	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產			
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
辦公室設備			
Equipamento de escritório	1,998,496		
家具及裝置物			
Móveis e utensílios	3,457,658		
電腦			
Computadores	1,148,238		
(攤折金額)			
(Reintegrações acumuladas)	(2,262,688)	4,341,704	4,341,704
財務資產			
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
費用及責任免除			
De valores livres			
債券			
Obrigações	172,417,971		
保單擔保借款			
Empréstimos sobre apólices	158,534		
其他			
Outras	101,310,865		
有價證券價值變動			
Flutuação de títulos de crédito	8,905,053	282,792,423	
擔保技術準備金資產-自有的			
Valores afectos às provisões técnicas – próprios			
定期存款			
Depósitos a prazo	318,937,156		
債券			
Obrigações	7,723,589,686		
有價證券價值變動			
Flutuação de títulos de crédito	83,442,990	8,125,969,832	8,408,762,255
遞延費用			
CUSTOS PLURIENAIIS			
維修及保養			
Conservação de imobilizações corpóreas	19,264,994		
(攤銷金額)			
(Amortizações acumuladas)	(3,745,294)	15,519,700	15,519,700
分保公司參與賠償準備金			
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES			
NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務			
De seguro directo	7,299,948		7,299,948
雜項債務人			
DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出)			
Resseguradores	3,323,527,061		
中介人			
Mediadores	5,300,804		
其他			
Outros	98,159,063	3,426,986,928	3,426,986,928
應收保費			
PRÉMIOS EM COBRANÇA			992,476
銀行存款			
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
本地貨幣			
Em moeda local			
活期存款			
Depósitos à ordem	80,797,401		
通知存款			
Depósitos com pré-aviso	19,893,883	100,691,284	
外幣			
Em moeda externa			
活期存款			
Depósitos à ordem	177,308,618		
通知存款			
Depósitos com pré-aviso	69,009,004	246,317,622	347,008,906
現金			
CAIXA			66,300
獨立賬戶資產			
ACTIVOS DA CONTA SEPARADA			649,596,580
資產總額			
Total do Activo			12,860,574,797

澳門幣
PATACAS

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
負債 PASSIVO			
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo	9,671,772,446	9,671,772,446	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo	17,989,265	17,989,265	9,689,761,711
應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			3,889,227
雜項債權人 CREDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores		90,387,622	
其他 Outros		1,253,433,203	1,343,820,825
應付佣金 COMISSÕES A PAGAR			104,197,065
獨立賬戶準備金 PROVISÕES DA CONTA SEPARADA			496,839,981
負債總額 Total do Passivo			11,638,508,809
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES			
有價證券 De títulos			119,741,512
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento		7,500,000	
往來帳目 Conta-geral		2,276,480,931	2,283,980,931
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS			(631,915,288)
損益(除稅前) RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(549,741,167)	
稅項準備金 PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		0	
損益(除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(549,741,167)
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida			1,222,065,988
負債, 資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida			12,860,574,797

二零二零年度營業表
Conta de Exploração do Exercício de 2020

澳門幣
PATACAS

借方 DÉBITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS					
直接業務 De seguro directo	3,440,996,149	(473,437)		3,440,522,712	3,440,522,712
佣金 COMISSÕES					
直接業務 De seguro directo	309,534,467			309,534,467	309,534,467
分保費用 ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
直接業務 De seguro directo					
分出保費 Prémios cedidos	1,697,110,735			1,697,110,735	1,697,110,735
賠償 INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
直接業務 De seguro directo					
身故 Morte do segurado	25,995,176			25,995,176	
退保 Resgate de apólices	159,008,681			159,008,681	
年金 Anuidades	1,057,315			1,057,315	
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	43,094,544			43,094,544	
到期 Vencimento de apólices	23,375			23,375	
其他 Outros	76,755,442			76,755,442	
準備金 Provisões	1,936,621			1,936,621	307,871,154
一般費用 DESPESAS GERAIS			211,337,841		211,337,841
攤折 / 攤銷 AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO					
固定資產 De imobilizações corpóreas			643,921	643,921	
遞延費用 De custos pluriennais			2,053,138	2,053,138	2,697,059
總額					
Totais					5,969,073,968

澳門幣
PATACAS

貸方 CRÉDITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 PRÉMIOS BRUTOS					
直接業務 De seguro directo	3,230,848,932	6,292,381		3,237,141,313	3,237,141,313
分保收益 PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
直接業務 De seguro directo					
佣金 (包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	48,368,290			48,368,290	
賠償分擔 Indemnizações	47,556,358			47,556,358	
分保公司參與賠償準備金 Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	796,606			796,606	
其他 Outros	1,707,169,612			1,707,169,612	1,803,890,866
服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			2,018,321		2,018,321
其他收益 PROVEITOS INORGÂNICOS					
財務上 Financeiros			326,968,448	326,968,448	
其他 Outros			44,507,232	44,507,232	371,475,680
本年度營業虧損 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO					554,547,788
總額 Totais					5,969,073,968

二零二零年度損益表

Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2020

澳門幣
PATACAS

營業淨結果 RESULTADOS LÍQUIDOS			
虧損 PREJUÍZO			收益 LUCRO
營業報虧損 De exploração	554,547,788		營業報收益 De exploração
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício			本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício
前期虧損 Relativo a exercícios anteriores		554,547,788	前期收益 Relativo a exercícios anteriores
純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos			
淨收益 RESULTADOS LÍQUIDOS (lucro final)			淨虧損 RESULTADOS LÍQUIDOS (prejuízo final)
總額 Totais	554,547,788		總額 Totais
			549,741,167
			554,547,788

首席財務總監
Diretor Financeiro郭榮樂 · FSA, CFA
Anthony Kwok Wing Lok, FSA, CFA總裁
Presidente鄭文禮
Manly Cheng

二零二零年業務報告撮要

萬通保險國際有限公司（萬通保險）澳門分公司2020年個人壽險及團體保險新造業務保費（年化保費及躉繳保費）逾澳門幣15億元，上升56%，當中財富管理業務新造業務保費增長達67%。總保費收入超過澳門幣32億元，升幅達68%。萬通保險澳門分公司不斷積極發展營業部，去年專業顧問人數增加6.8%，至1036人。

展望2021年，萬通保險會繼續積極回應市場需要，並全面優化風險及財富管理產品及服務平台，包括推出「富饒傳承儲蓄計劃3」、「富饒世代儲蓄計劃」、「保證回報儲蓄計劃」，以及全新嚴重疾病保障計劃等。

萬通保險國際有限公司總部設於香港，並在澳門設有分公司。萬通保險為港交所上市公司雲鋒金融集團成員，集團的主要股東包括雲鋒金融控股有限公司¹以及「全美5大互惠壽險公司」²之一的美國萬通人壽保險公司¹。憑藉雄厚實力及穩健可靠的背景，萬通保險承諾為客戶提供專業及科技化的一站式風險及財富管理服務，協助客戶規劃未來，體現「未來在我手」的品牌承諾。

鄭文禮

總裁

註：1. 雲鋒金融控股有限公司及美國萬通人壽保險公司間接持有雲鋒金融集團。2. 「全美5大互惠壽險公司」乃按2021年6月《FORTUNE 500》公佈的「互惠壽險公司」2020年度收入排名榜計算。

Resumo do Relatório de Contas de Macau 2020

Em 2020, os prémios totais anuais e individuais de novas empresas, tanto de seguros individuais como de grupo, gerados pela filial de Macau da YF Life Insurance International Ltd (YF Life) cresceram 56%, com mais de 1500 milhões de patacas, sendo de registar um crescimento do sector de gestão de património de 67%. A rentabilidade de prémios anuais ascendeu a mais de 3200 milhões de patacas, um aumento de 68%. Simultaneamente, a YF Life avançou substancialmente na expansão planeada dos recursos da agência, tendo o número total de consultores aumentado para 1036, um aumento de 6,8%.

Ao entrar em 2021, em resposta às necessidades dos clientes, a YF Life irá continuar a melhorar os seus produtos de gestão de património e risco e as suas plataformas de serviço, assim como lançar vários produtos novos, incluindo os planos Infinity Saver 3, Infinity Wealth Builder, Guaranteed Return Saver e o novo plano essencial de seguro de saúde.

A YF Life Insurance International Limited faz parte do grupo empresarial cotado em bolsa, Yunfeng Financial Group Limited, cujos principais accionistas são a Yunfeng Financial Holdings Limited¹ e a Massachusetts Mutual Life Insurance Company¹, uma das “cinco maiores sociedades mútuas de seguros de vida dos EUA”². A acompanhar a nossa robustez financeira e confiança inabalável, a YF Life está empenhada em ajudar os clientes a “traçarem o seu futuro”, oferecendo soluções profissionais e tecnológicas consolidadas de serviço de consultoria de gestão de património e risco.

Manly Cheng

Presidente

Notas: 1) A Yunfeng Financial Holdings Limited e a Massachusetts Mutual Life Insurance Company têm uma participação indirecta no Yunfeng Financial Group Limited. 2) A categoria “cinco maiores sociedades mútuas de seguros de vida dos EUA” é classificada segundo os resultados agregados de “Seguro: Vida, Saude (Mútua)” com base nas receitas totais de 2020 e no ranking da FORTUNE 500 publicada em Junho de 2021.

外部核數師意見書之概要

致 萬通保險國際有限公司各董事

關於萬通保險國際有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了萬通保險國際有限公司澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、收入帳、總行往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解萬通保險國際有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年四月二十九日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos**Para os directores da YF Life Insurance International Limited****Referente a YF Life Insurance International Limited — Sucursal de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da YF Life Insurance International Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a conta de receita, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registros da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registros da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da YF Life Insurance International Limited - Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Macau, aos 29 de Abril de 2021.

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

SEGURADORA VIDA FWD (MACAU), S.A.

Balanço em 31 de Dezembro de 2020

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			
. Gastos de constituição e instalação		875,810.99	
. Outras imobilizações incorpóreas		1,133,386.59	
. (Amortizações acumuladas)		(875,810.99)	
			1,133,386.59
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Veículos		297,506.95	
. Móveis e utensílios		1,840,820.99	
. Equipamento de escritório		2,721,696.25	
. Computadores		3,923,982.96	
. Outras		16,727,191.75	
. (Reintegrações acumuladas)		(19,718,548.04)	
			5,792,650.86
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Acções	72,692,241.97		
- Obrigações	688,081,557.47		
- Outras	302,672,683.80	1,063,446,483.24	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	95,166,282.91		
- Obrigações	1,782,955,386.31	1,878,121,669.22	2,941,568,152.46
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		23,680,923.33	23,680,923.33
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	16,746,985.26		
. Resseguradores	11,095,100.50		
. Segurados	13,470,572.09		
. Mediadores	101,261.01		
. Outros	31,627,602.00	73,041,520.86	
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)		(51,755.68)	72,989,765.18
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		31,406,174.70	31,406,174.70
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		1,146,381.28	1,146,381.28
- DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		13,308,877.83	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		134,330,433.24	147,639,311.07
- CAIXA			29,394.57
- ACTIVOS DA CONTA SEPARADA			95,658,887.44
- Total do Activo			3,321,045,027.48

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		2,372,852,348.29	2,372,852,348.29
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		7,992,335.33	7,992,335.33
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		1,559,478.33	
. Resseguradores		11,716,122.92	
. Segurados		346,374,552.93	
. Mediadores		3,921,136.81	
. Outros		86,854,939.19	450,426,230.18
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			5,148,432.65
- COMISSÕES A PAGAR			1,834,032.24
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			30,744,086.91
- PROVISÕES DA CONTA SEPARADA			95,658,887.44
- Total do Passivo			2,964,656,353.04
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		681,437,500.00	681,437,500.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		35,212,249.95	
. Reserva de reavaliação		211,803,943.17	247,016,193.12
- RESULTADOS TRANSITADOS		(191,176,219.77)	(191,176,219.77)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(407,972,787.33)	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		27,083,988.42	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(380,888,798.91)
- Total da Situação Líquida			356,388,674.44
- Total do Passivo e da Situação Líquida			3,321,045,027.48

- Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2020 -

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo			- Lucro
- De exploração	407,972,787.33		- De exploração
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício
- Relativo a exercícios anteriores	-	407,972,787.33	- Relativo a exercícios anteriores
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		(27,083,988.42)	
- Resultados líquidos (lucro final)		-	- Resultados líquidos (prejuízo final)
			380,888,798.91
Totais		380,888,798.91	Totais
			380,888,798.91

Contabilista
Wong Shun Chiu

Administrador-delegado
Lau Ming Chung

SUMÁRIO DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADE

A Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“FWD Macau”) pertence à actividade do Grupo FWD que é a principal sociedade de actividade de seguros do grupo de investimento Pacific Century Group. O Grupo FWD opera em 10 mercados na Ásia, incluindo a Região Administrativa Especial de Hong Kong, a Região Administrativa Especial de Macau, Tailândia, Indonésia, Filipinas, Singapura, Vietname, Japão, Malásia e Camboja, e estabeleceu um escritório de representação em Xangai, China. A FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited (“FWD Hong Kong”) é concedida excelentes notações de crédito por agências de notação internacionais. Em Macau, a FWD Macau presta serviços relativamente aos seguros de vida, seguro de saúde e de doenças críticas.

A FWD concentra-se na criação de uma nova experiência para os seus clientes, aproveitando a tecnologia digital para oferecer uma experiência de seguro mais simples, rápida e suave com produtos do posicionamento inovador e fáceis de entender. Com uma abordagem “customer-first”, o Grupo FWD tem como objectivo tornar-se a sociedade líder na área de seguros de vida na região Ásia-Pacífico, com vista a criar ao público uma nova perspectiva em relação aos seguros.

Em 2020, a actividade dos seguros de vida da FWD Macau continuou a desenvolver estavelmente apesar do impacto da epidemia, tendo obtido uma receita total, proveniente de prémios de seguro, no valor de 430.10 milhões de patacas. A FWD Macau vai continuar a servir os seus clientes da melhor forma, tendo sempre em conta os interesses dos clientes, e aproveitando eficientemente as tecnologias para cumprir com o seu objectivo principal de oferecer aos clientes uma boa qualidade de serviços. Ao mesmo tempo, vai intensificar os cursos de formação e continuar a aperfeiçoar a qualidade dos trabalhadores e dos agentes, para que os clientes possam ter acesso a serviços mais profissionais e personalizados. No futuro, continuaremos a desenvolver produtos inovadores que satisfaçam as necessidades dos nossos clientes, a fornecer-lhes serviços convenientes e canais de venda diversificados, a fim de continuar a expandir as nossas actividades e a consolidar a posição da FWD Macau no mercado.

Para mais detalhes, visite por favor <http://www.fwd.com.mo/>

Macau, em 10 de Agosto de 2021.

Conselho de Administração (Até Dezembro 31, 2020)

Presidente — Lau Chi Kin

Vice-Presidente — Julian McQueen Lipman

Administrador-delegado — Lau Ming Chung

Conselho Fiscal

Presidente — Lo Kwok Chung, Raymond

Vice-Presidente — Lam Wai Yin

Membro — Leong Ngan Peng — auditor

Secretário — Rui Pinto Proença

Accionistas com participação qualificada

FWD Management Holdings Limited

Ações

6,814,373

Percentagem %

99.99997

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal ao ano Fiscal de 2020

Exmos. Senhores Accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

De acordo com o estabelecido no Código Comercial e nos Estatutos da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“Sociedade”), apresentamos o relatório da ação fiscalizadora deste Conselho Fiscal e emitimos o nosso parecer relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2020.

1. Relatório de Ação Fiscalizadora

Durante o ano de 2020, monitorizámos com regularidade as actividades de gestão do Conselho de Administração e as operações da Sociedade. O nosso trabalho de supervisão incluiu a presença nas reuniões do Conselho de Administração da Sociedade, revisão e análise dos relatórios trimestrais e outras informações contabilísticas submetidas à Autoridade Monetária de Macau, assim como outros procedimentos que considerámos adequados.

2. Parecer do Conselho Fiscal

Baseado nos resultados das nossas ações fiscalizadoras e após a análise cuidada de toda a documentação que nos foi atempadamente proporcionada, relatamos o seguinte:

1. Obtivemos toda a informação e explicações que considerámos necessárias à emissão desta opinião.
2. É a nossa opinião que a proposta de contas anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas, aplicando os princípios contabilísticos corretos e apresentam de forma verdadeira a posição financeira da sociedade a 31 de Dezembro de 2020, assim como os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.
3. É a nossa opinião que a proposta de relatório do conselho de administração está correto e completo, e apresenta de forma clara, concisa e verdadeira a situação económica da sociedade, assim como a evolução dos negócios desta ao longo do ano.
4. É nossa opinião que a proposta de aplicação de resultados é adequada à situação financeira da Sociedade.
5. Não tomámos conhecimento de qualquer irregularidade ou ilegalidade durante o exercício.

Recomendamos, por isso, ao único accionista, com direito de voto, que aprove as contas anuais, o relatório do conselho de administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Lo Kwok Chung, Raymond
Presidente do Conselho Fiscal

Leong Ngan Peng, Auditor
Membro do Conselho Fiscal

Macau, a 11 de Março de 2021

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.**

(sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados e a outro rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*)

Ernst & Young — Auditores

Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão

Macau, 31 de Março de 2021

(是項刊登費用為 \$9,920.00)
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

中國太平保險(澳門)股份有限公司

資產負債表

二零二零年十二月三十一日

(澳門元)

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
-有形資產			-負債-		
· 不動產	31,307,343.70		-現存風險準備金		
· 汽車	1,847,842.20		· 直接業務	282,661,193.44	
· 家具及裝置物	352,991.36		· 分保業務	3,323,223.44	285,984,416.88
· 辦公室設備	1,219,247.39		-賠償準備金		
· 電腦	11,178,873.31		· 直接業務	757,135,679.60	
· 空調機及暖氣機	453,720.00		· 分保業務	2,703,526.04	759,839,205.64
· 傳訊設備	188,774.00		-雜項債權人		
· 其他	449,079.60		· 分保公司(分出)	48,554,144.25	
· (攤折金額)	(22,546,725.78)	24,451,145.78	· 投保人	8,869,607.34	
-財務資產			· 中介人	6,248,990.30	
· 費用及責任免除			· 政府機構	20,031,992.05	
- 股票	119,561,947.19		· 其他	107,963,095.20	191,667,829.14
- 債券	51,500,000.00		-應付賠償		11,872,405.66
- 其他	43,260,909.35		-應付租金		32,266,148.32
- 有價證券價值變動	(6,338,447.41)	207,984,409.13	-提供保證之債權人		
· 擔保技術準備金資產-自有的			· 投保人		8,330,730.49
- 定期存款	95,455,302.50		-應付費用及預收收益		3,929,493.10
- 不動產	61,175,781.00		負債總額		1,293,890,229.23
- 股票	49,319,642.38		-資本及盈餘-		
- 債券	768,348,574.88		-資本		
- 其他	4,127,248.27	978,426,549.03	· 已收資本		120,000,000.00
-存出保證金		1,469,640.12	-準備金		
-保證金存款		8,330,730.49	· 法定準備金		15,000,000.00
-遞延費用			-價格變數		
· 維修及保養	3,519,533.56		· 有價證券		5,551,017.58
· 其他遞延費用	14,850.00		-歷年損益滾存		443,823,532.99
· (劃銷金額)	(3,110,630.91)	423,752.65	-損益(除稅後)		
-分保公司參與現存風險準備金			· 損益(除稅前)	135,565,454.50	
· 直接業務	115,432,349.78		· 稅項準備金	(16,360,000.00)	119,205,454.50
· 分保業務	1,074,545.74	116,506,895.52	資本及盈餘總額		703,580,005.07
-分保公司參與賠償準備金					
· 直接業務	294,593,726.40				
· 分保業務	875,076.87	295,468,803.27			
-雜項債務人					
· 分保公司(分人)	2,016,222.11				
· 分保公司(分出)	12,755,221.43				
· 投保人	1,344.59				
· 中介人	344,281.80				
· 其他	849,517.33	15,966,587.26			
-應收保費		76,784,126.86			
-預付費用及預收收益					
· 應收利息	11,119,040.72				
· 其他預付費用及應收收益	3,594,053.19	14,713,093.91			
-銀行存款					
· 本地貨幣					
- 活期存款	29,294,936.24				
- 定期存款	40,287,121.49				
· 外幣					
- 活期存款	53,547,472.93				
- 定期存款	133,804,208.53	256,933,739.19			
-現金		10,761.09			
資產總額		1,997,470,234.30	負債、資本及盈餘總額		1,997,470,234.30

營業表
二零二零年度

(澳門元)

科目							借方	
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般報項	小計	合計
現存風險準備金								
• 直接業務	10,700,378.29	4,224,266.37	0.00	0.00	0.00		14,924,644.66	14,924,644.66
佣金								
• 直接業務	32,002,430.73	100,492,025.89	17,759,229.28	276,315.60	21,240,616.31		171,770,617.81	
• 分保業務	65,404.72	10,577,171.72	70,534.82	1,611.10	316,744.86		11,031,467.22	182,802,085.03
給投保人折扣(直接業務)	14,138,356.87	8,265,162.80	8,815,108.47	50,495.03	12,215,326.97		43,484,450.14	43,484,450.14
分保費用								
• 直接業務								
- 分出保費	21,746,903.32	244,844,175.50	6,699,419.78	611,774.47	175,016,516.90		448,918,789.97	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	50.92	5,312.16	8,073,586.02		8,078,949.10	
- 賠償準備金減少(分保業務)	3,701,394.22	52,404,846.49	0.00	0.00	95,926,197.96		152,032,438.67	609,030,177.74
• 分保業務								
- 分出保費	0.00	3,857,270.83	0.00	0.00	955,346.14		4,812,616.97	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	417,311.60	0.00	0.00	9,913.52		427,225.12	
- 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	279,632.32	0.00	0.00	70,721.78		350,354.10	5,590,196.19
賠償								
• 直接業務								
- 已支付	83,310,842.73	120,531,160.62	54,028,772.52	16,917.63	110,572,316.09		368,460,009.59	
- 準備金	1,292,366.99	0.00	9,826,259.98	0.00	0.00		11,118,626.97	379,578,636.56
• 分保業務								
- 已支付	363,231.40	665,925.28	38,842.44	0.00	12,224.70		1,080,223.82	
- 準備金	0.00	0.00	30,400.24	0.00	0.00		30,400.24	1,110,624.06
一般費用						96,398,194.83		96,398,194.83
財務費用						5,462,230.90		5,462,230.90
其他費用						239,182.00		239,182.00
攤折/銷								
• 固定資產						4,564,367.73	4,564,367.73	
• 遞延費用						459,810.27	459,810.27	5,024,178.00
本年度營業收益								139,195,674.27
總計								1,482,840,274.38
貸方								
保費								
• 直接業務	255,899,271.64	298,404,726.40	121,037,845.87	2,005,523.97	223,709,347.45		901,056,715.33	
• 分保業務	412,059.93	16,630,134.72	243,592.32	19,860.50	1,535,942.64		18,841,590.11	919,898,305.44
分保收益								
• 直接業務								
- 佣金	2,356,823.39	89,354,973.18	114,408.04	26,185.41	30,036,428.69		121,888,818.71	
- 賠償分擔	6,332,576.67	117,752,090.54	418,510.74	0.00	104,486,742.54		228,989,920.49	
- 分保公司參與現存風險準備金	5,581,704.55	2,502,354.80	0.00	0.00	0.00		8,084,059.35	
- 分保公司參與賠償準備金	0.00	0.00	3,162,599.73	0.00	0.00		3,162,599.73	362,125,398.28
• 分保業務								
- 佣金	0.00	933,553.35	0.00	0.00	284,289.32		1,217,842.67	
- 賠償分擔	0.00	592,727.68	0.00	0.00	1,939.51		594,667.19	1,812,509.86
現存風險準備金減少								
• 直接業務	0.00	0.00	2,101,676.37	43,894.41	6,379,920.60		8,525,491.38	
• 分保業務	142,902.24	454,309.52	0.00	213.70	17,091.72		614,517.18	9,140,008.56
賠償準備金減少								
• 直接業務	0.00	45,212,784.75	0.00	2,934.26	96,157,337.33		141,373,056.34	
• 分保業務	498,842.24	352,396.16	0.00	300.00	89,273.35		940,811.75	142,313,868.09
其他收入								
• 財務上						43,596,826.56	43,596,826.56	
• 其他						3,953,357.59	3,953,357.59	47,550,184.15
總計								1,482,840,274.38

損益表
二零二零年度

(澳門元)

借 方	金 額	貸 方	金 額
本年度非經常性虧損		營業帳收益	139,195,674.27
• 匯兌差額	668,344.64		
• 投資虧損	7,027,749.23	本年度非經常性收益	
		• 投資收益	4,719,881.10
前期虧損			
• 純利稅	654,007.00		
純利稅準備金	16,360,000.00		
淨收益	119,205,454.50		
總計	143,915,555.37	總計	143,915,555.37

會計：王國蓉

授權人：宮峰元

二零二零年度業務發展簡報

2020年是極為艱難且極不平凡的一年，經受了新型冠狀病毒疫情所帶來前所未有的重大考驗，澳門經濟出現嚴重衰退，各行各業都面臨著巨大的困難與挑戰，太平澳門主動承擔社會責任，捐款捐物助力為祖國及澳門抗擊疫情，為澳門地區經濟發展和社會民生做出了巨大的貢獻。

在中國太平保險集團指導和支持下，公司堅持價值導向的經營理念，2020年毛保費收入9.2億澳門元，市場份額持續保持澳門產險市場首名地位。2020年，經貝氏評級公司發佈通告，繼續維持公司財務實力評級“A”和發行人信用評級“a”，並對公司資產負債實力由“強勁”調升至“非常強勁”，這是貝氏連續第9年授予太平澳門“A”評級，彰顯公司經營管理水平得到國際評級機構的高度認可，充分肯定了太平澳門在澳門非壽險市場的領先地位。

2021年，面對新型冠狀病毒疫情的影響，全球經濟市場仍存在諸多不確定性。太平澳門將不忘初心，積極履行在澳金融央企責任，響應並支持澳門特區政府的各項社會政策，為特區政府改善社會民生提供周全的保險保障。

太平澳門將全面貫徹落實集團新時代發展戰略，積極強化科技賦能，推動創新發展，保持太平澳門可持續高質量發展；擴大“中國太平”在澳門的市場影響力，成為“中國太平”在澳門業務的領頭羊；充分發揮集團在澳門壽險、再保險及投資平台的協同作用，把澳門建成“共享太平”的生力軍。

在此，向一直鼎力支持公司的廣大客戶、合作夥伴、社會各界人士，致以最衷心的感謝和最美好的祝福！也感謝公司全體員工於疫情期間仍然堅守崗位，努力完成個人工作，為推動公司實現高質量發展付出了艱辛努力。

最後，祝願公司繼往開來，再啟征程，朝著致力於讓澳門每個家庭擁有“中國太平”保單的目標，心無旁騖、篤定前行！

監事會報告書

本監事會已閱悉中國太平保險（澳門）股份有限公司二〇二〇年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- (1) 二〇二〇年經審核財務報表；
- (2) 二〇二〇年董事會報告書；
- (3) 由董事會提呈的二〇二〇年度利潤分配方案。

二零二一年三月三十一日

監事會

領導架構

股東大會執行委員會

主席：中國太平國際有限公司（代表人：王思東）

秘書：王國蓉

董事會

董事長：洪波

董事：張忠義

董事：姜宜道

董事：宮峰元

監事會

主席：王勝江

委員：曾松早

委員：張少東

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
中國太平國際有限公司	948,000	79%
太平信託有限公司	240,000	20%

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國太平保險（澳門）股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國太平保險（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年三月三十日於澳門

（是項刊登費用為 \$9,300.00）
(Custo desta publicação \$ 9 300,00)

公司名稱：中國人壽保險（海外）股份有限公司
Companhia: China Life Insurance (Overseas) Co. Ltd

資產負債表

二零二零年十二月三十一日

Balauço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais
無形資產 IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS		
其他無形資產 Outras imobilizações incorpóreas (攤銷金額) (Amortizações acumuladas)	393,049 -283,118	109,931
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
不動產 Imóveis	29,796,818	
汽車 Veículos	2,276,608	
家具及裝置物 Móveis e utensílios	1,185,159	
辦公室設備 Equipamento de escritório	244,425	
中央空調冷卻系統及電力裝置設備 Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. eléctrica	1,224,432	
電腦 Computadores	4,133,496	
其他 Outras (攤折金額) (Reintegrações acumuladas)	124,539 -14,640,108	24,345,369
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
費用及責任免除 De valores livres		
股票 Acções	1,216,526,740	
債券 Obrigações	17,753,746,496	
保單擔保借款 Empréstimos sobre apólices	16,648,414	
其他 Outras 有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	102,288,933 -2,011,638,146	17,077,572,437
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
定期存款 Depósitos a prazo	4,635,550,808	
股票 Acções	3,142,435,815	
債券 Obrigações	40,567,686,414	
其他 Outras 有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	740,574,090 2,201,716,681	51,287,963,808
存出保證金 DEPÓSITOS DE GARANTIA		487,408
遞延費用 CUSTOS PLURIENIAIS		
其他遞延費用 Outros custos pluriennais (攤銷金額) (Amortizações acumuladas)	5,285,225 -4,861,781	423,444
分保公司參與數值準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		
直接業務 De seguro directo	72,802,042	72,802,042
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS		
中介人 Mediadores	39,976,139	
其他 Outros	65,687,803	105,663,942
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA		68,004,784
預付費用及應收收益 ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
應收利息 Juros a receber	982,618,451	982,618,451
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
本地貨幣 Em moeda local		
活期存款 Depósitos à ordem	287,172,464	
外幣 Em moeda externa		
活期存款 Depósitos à ordem	1,375,502,093	
定期存款 Depósitos a prazo	1,306,324,158	2,968,998,715
資產總額 Total do Activo		72,588,990,331

註：有形資產——不動產，其中MOP2,575萬屬於擔保技術準備金資產——自有的——不動產

澳門元
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
負債 - PASSIVO -		
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS		
直接業務 De seguro directo	52,729,469,576	52,729,469,576
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
直接業務 De seguro directo	4,753,868	4,753,868
雜項債權人 CREDORES GERAIS		
聯號 Empresas associadas	140,271,140	
分保公司 (分出) Resseguradores	19,839,537	
投保人 Segurados	9,315,462,095	
政府機構 Organismos oficiais	68,544,826	
其他 Outros	337,784,294	9,881,901,892
應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		402,965,806
應付佣金 COMISSÕES A PAGAR		3,459,892
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		4,290,138,975
應付費用及預收收益 ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		3,165
負債總額 - Total do Passivo		67,312,693,174

澳門元
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
資本及盈餘 - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES		
有價証券 De títulos	1,598,686,944	1,598,686,944
總行 SEDE		
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來帳目 Conta-geral	3,006,700,000	3,014,200,000
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		
二零一九 De 2019	(277,949,636)	(277,949,636)
損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		
損益 (除稅前) Resultados líquidos (antes de impostos)	975,593,452	
稅項準備金 Provisão para o imposto complementar de rendimentos	(34,233,603)	941,359,849
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		5,276,297,157
負債, 資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		72,588,990,331

營業表
二零二零年度

- Conta de exploração do exercício de 2020 -

澳門元
Patacas

借方 DEBITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	合計 Totais
數值準備金			
Provisões matemáticas			
直接業務 De seguro directo	2,231,114,415		2,231,114,415
佣金			
Comissões			
直接業務 De seguro directo	574,166,910		574,166,910
給投保人折扣 (直接業務)			
Descontos concedidos aos segurados (s.d.)	7,788,146		7,788,146
分保費用			
Encargos de resseguro cedido			
直接業務 De seguro directo			
分出保費 Prémios cedidos	6,116,470		6,116,470
賠償			
Indemnizações Brutas			
直接業務 De seguro directo			
身故 Morte do segurado	16,106,141		
退保 Resgate de apólices	12,213,665		
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	38,761,931		
到期 Vencimento de apólices	10,569,235,590		
其他 Outros	244,717,443		
準備金 Provisões	1,209,355		10,882,244,125
一般費用			
Despesas gerais		168,865,244	168,865,244
財務費用			
Encargos financeiros		426,896,914	426,896,914
攤折 / 攤銷			
Amortizações e reintegrações do exercício			
無形資產 De imobilizações incorpóreas		103,792	
固定資產 De imobilizações corpóreas		1,842,537	
遞延費用 De custos pluriennais		466,073	2,412,402
本年度營業收益			
Lucro de exploração			138,910,832
總額			
Totais			14,438,515,458
貸方			
CRÉDITO			
保費			
Prémios brutos			
直接業務 De seguro directo	11,271,020,960		11,271,020,960
分保收益			
Proveitos de resseguro cedido			
直接業務 De seguro directo			
佣金(包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	152,901		
分保公司參與數值準備金 Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas	68,369,259		68,522,160
服務收益			
Proveitos de serviços prestados			
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões		57,399,638	
其他 Outros		77,461	57,477,099
其他收益			
Proveitos inorgânicos			
財務上 Financeiros		3,040,146,495	
其他 Outros		1,348,744	3,041,495,239
總額			
Totais			14,438,515,458

損益表
二零二零年度

- Conta de ganhos e perdas do exercício de 2020 -

澳門元
Patacas

營業淨結果			
Resultados líquidos			
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
本年度非經常性虧損		營業帳收益	
De resultados extraordinários do exercício		De exploração	138,910,832
匯兌差額		本年度非經常性收益	
Diferenças de câmbio favoráveis	410,850,518	De resultados extraordinários do exercício	
純利稅準備金		投資收益	
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	34,233,603	Ganhos em imobilizações financeiras	1,247,533,138
淨收益			
Resultados líquidos (lucro final)	941,359,849		
Total	1,386,443,970	Total	1,386,443,970

財務會計部總經理

獲授權人

Gerente Geral do Departamento de Finanças e Contabilidade

Procurador

崔念齋

周士軍

Cui Nianzhai

Zhou Shijun

Relatório de Actividades

No ano de 2020, a Sucursal de Macau da China Life Insurance (Overseas) Company Limited (doravante designada por “Sucursal de Macau”) auferiu 11.27 bilhões de patacas em termos de prémios, e o lucro líquido anual foi 940 milhões.

O montante total de investimento por parte das sucursais de Macau e Hong Kong no Projecto de Pre-IPO da Lung Ming Co., Ltd (adiante denominada por “Lung Ming Mining”) foi 200 milhões de dólares americanos. Em 2016, a Companhia transferiu o saldo total de investimento da sucursal de Hong Kong na Lung Ming Mining à de Macau, sendo 339 milhões de patacas de quotas e 895 milhões de patacas de empréstimos. Devido à mudança violenta da económica global, a queda significativa do preço do minério de ferro bem como o ambiente não satisfatório de investimento do mercado global de capitais, Lung Ming não conseguiu ser listada em bolsas de valor como esperado. Tomando em conta a incerteza da recuperação do investimento no Projecto da Lung Ming Mining e no princípio da prudência operacional e financeira, as provisões para a depreciação de activos relativamente a este investimento foi feita uma provisão para redução ao valor recuperável de 508 milhões de patacas em 2016.

No ano de 2017 a companhia devolveu à sucursal de Hong Kong o saldo de 470 milhões de patacas do Projecto de Pre-IPO da Lung Ming Mining, e o saldo contabilístico passou a ser 398 milhões de patacas. Em 2018, as provisões para a depreciação de activos, relativamente a investimento em acções de Lung Ming Mining, da sucursal de Macau, foram 219 milhões de patacas e o saldo contabilístico passou a ser 178 milhões de patacas. No final de 2019 o saldo contabilístico de Lung Ming Mining foram de 178 milhões de patacas. Em 2020, as provisões para a depreciação de activos, relativamente a investimento em acções de Lung Ming Mining, da sucursal de Macau, foram 178 milhões de patacas até o fim do corrente ano o saldo contabilístico passou a ser zero patacas.

Estamos em Macau há 31 anos, com a filosofia cooperativa de “Life Long Promise, Life Long Promise”, conseguindo o activo total de 72.5 bilhões de patacas até aos finais do ano 2020. Foram atribuídas à China Life Insurance (Overseas) Company Limited a avaliação A¹ da Solidez Financeira de Seguros pela Moody’s e a avaliação A² do crédito de Emitente de Moeda Local a Longo Prazo e da Solidez Financeira de Seguradora pela Standard & Poor’s. Nos finais de 2020, a companhia-mãe China Life Insurance (Group) Company ocupa o número 45 das 500 maiores companhias do mundo.

No futuro, iremos continuar a envidar todos esforços no sentido de proporcionar aos cidadãos de Macau serviços de boa qualidade de seguros de vida e contribuir para o desenvolvimento e construção de Macau para retribuir o apoio e a confiança dos clientes.

¹ até o dia 04 de Janeiro de 2021

² até o dia 21 de Dezembro de 2020

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**PARA A Gerência da China Life Insurance (Overseas) Company Limited – Sucursal de Macau
(sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em República Popular da China)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da China Life Insurance (Overseas) Company Limited – Sucursal de Macau (a «Sucursal») relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Abril de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*)

Ernst & Young - Auditores

Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão

Macau

27 de Abril de 2021

(是項刊登費用為 \$11,160.00)
(Custo desta publicação \$ 11 160,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00